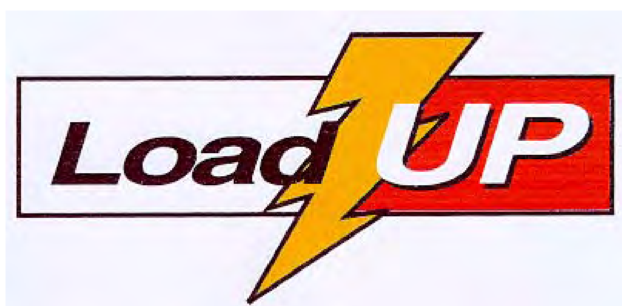
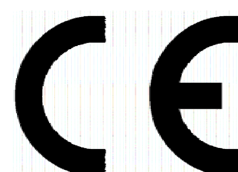


Handleiding
Manuel d'instructions

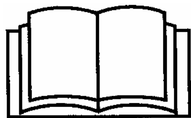
75019



GENERATOREN
GENERATEURS

Versie 04.2007



Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Avant toute utilisation du générateur, lire avec attention le présent manuel d'instructions.

ATTENTIE

Wanneer u de generator af fabriek voor de eerste keer opstart:

- olie (SAE 10W-40) afvullen in carter tot de bovenkant van de vulplug.
- tank afvullen met ongelode benzine tot aan de markering.
- 10 – 15 maal het trekmechanisme bedienen i.v.m. de brandstofaanvoer naar de carburateur.

ATTENTION

Lorsque vous démarrez le groupe pour la première fois:

- remplir le carter avec de l'huile (SAE 10W-40) jusqu'au ras du récipient.
- remplir le réservoir d'essence sans plomb jusqu'au repère.
- tirer la corde du lanceur 10 -15 fois pour alimenter le carburateur.



(NL) Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(F) Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

Importeur Load Up, P.O. Box 114, NL-8900 AC Leeuwarden
www.airpress.nl



INHOUDSOPGAVE

ATTENTIE

Voordat u met uw **LOAD-UP** generator gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

1. ALGEMEEN

Met de aankoop van uw **LOAD-UP** generator bent u eigenaar geworden van een hoogwaardige, betrouwbare machine. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zal het apparaat jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren.
In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de generator gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.
Deze generator is geconstrueerd voor het opwekken van elektriciteit voor van het stroomnet afhankelijke apparaten of voor het opladen van autoaccu"s. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de generator of onderhoudswerkzaamheden.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Werken met generatoren is niet zonder gevaar. Om dit gevaar zo klein mogelijk te maken hebben wij enkele veiligheidsmaatregelen opgesteld. Volg deze aanwijzingen **altijd** op en besef steeds goed waarmee u bezig bent. Op die manier kunt u veel ongelukken vermijden.

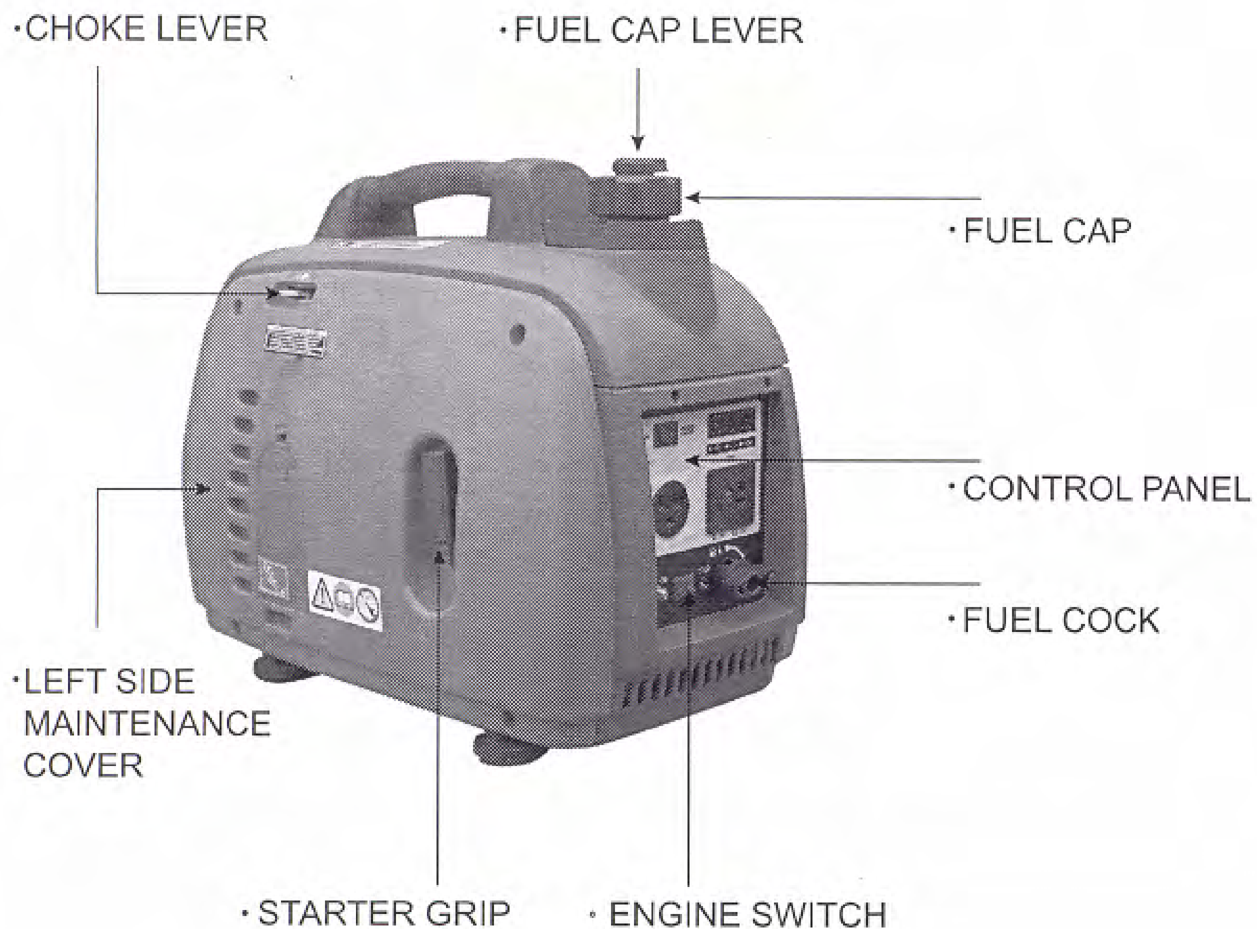
- Uitlaatgassen zijn giftig. Gebruik de generator daarom nooit binnen in een afgesloten ruimte, maar zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- De knaldemper wordt erg heet tijdens gebruik en blijft na het stopzetten nog een tijdllang heet. Laat de motor afkoelen voordat u de generator opbergt.

- Benzine is licht ontvlambaar. Vul de brandstof bij in een goed geventileerde ruimte en zet de generator stop voordat u brandstof bijvult.
- Niet roken tijdens het bijvullen van de brandstof.
- Veeg gemorste brandstof onmiddellijk af.
- Aansluitingen voor standby elektriciteit voor een elektriciteitssysteem van een gebouw mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden aangelegd en moeten aan de geldende wettelijke bepalingen en elektrische codes voldoen. Verkeerde aansluitingen kunnen zeer gevaarlijk zijn.
- Voordat u de generator opstart, altijd eerst de generator goed controleren. Hierdoor kunt u ongelukken voorkomen.
- Plaats de generator op tenminste 1 meter afstand van muren en andere machines en houd zelf tijdens bedrijf ook tenminste 1 meter afstand.
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond. Als de generator schuin staat, kan er brandstof uit lekken.
- Lees voor ingebruikname deze handleiding aandachtig door, zodat u weet hoe u de generator moet bedienen en in geval van nood de generator snel kunt stoppen.
- Houd kinderen en niet bevoegde personen uit de buurt van de generator tijdens bedrijf.
- Blijf uit de buurt van bewegende delen als de generator draait.
- Als de generator niet op de juiste manier wordt gebruikt, bestaat het gevaar van een elektrische schok. Raak de generator niet aan met natte handen.
- Gebruik de generator niet in de regen en de sneeuw, want de machine mag beslist niet nat worden.
- WAARSCHUWING: de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.
- Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze generator, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

Componenten

Choke lever	choke
Fuel cap lever	ontluchting van benzinedop
Fuel cap	benzinedop
Control panel	controlepaneel
Fuel cock	brandstofkraan
Engine switch	motorschakelaar
Starter grip	startkabel
Left side maintenance cover	onderhoudspaneel linkerzijde
Spark plug maintenance cover	onderhoudspaneel bougie
Muffler	knaldemper

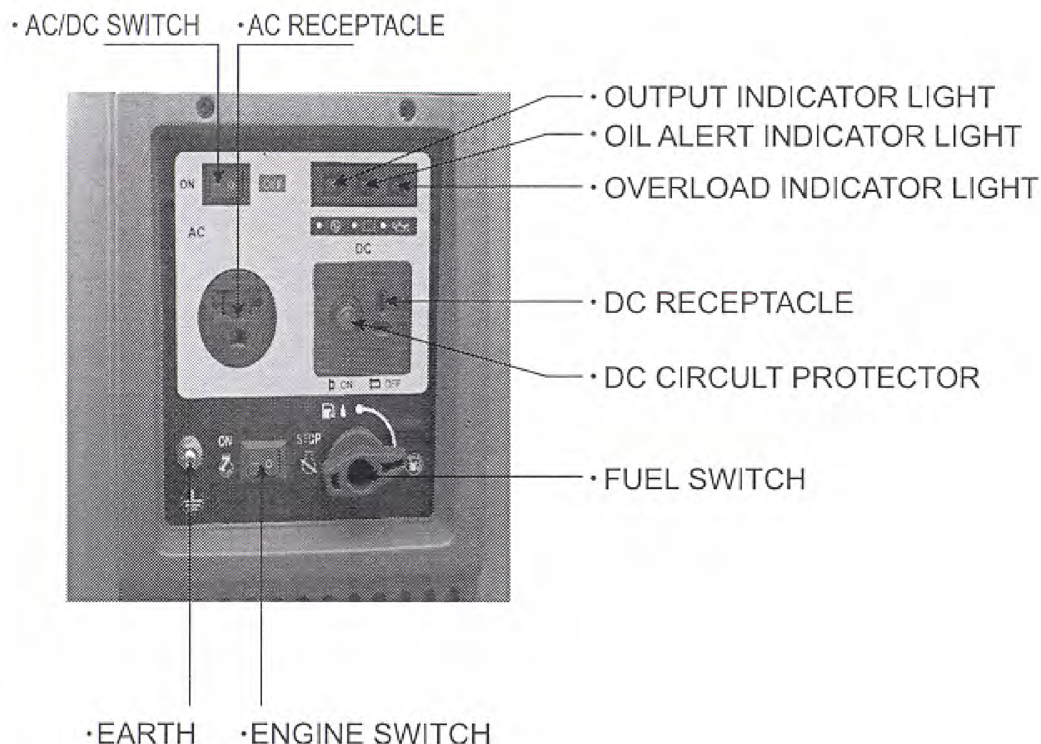
COMPONENTEN

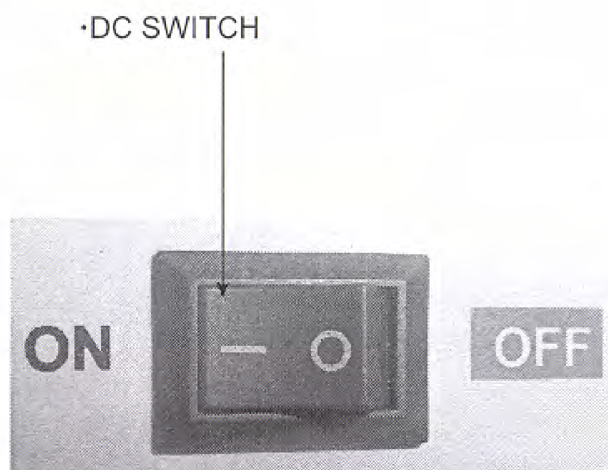




CONTROLEPANEEL

AC/DC switch	AC/DC schakelaar
AC receptacle	AC contactdoos
Output indicator light	indicatielampje van uitgangsvermogen
Oil alerst indicator light	indicatielampje van te weinig olie
Overload indicator light	indicatielampje van overbelasting
DC receptacle	DC contactdoos
DC circuit protector	DC stroomonderbreker
Fuel switch	brandstofschakelaar
Engine switch	motorschakelaar
Earth	aarde





Use AC alone, off position
Use DC alone, on position
Use at the same time,off position

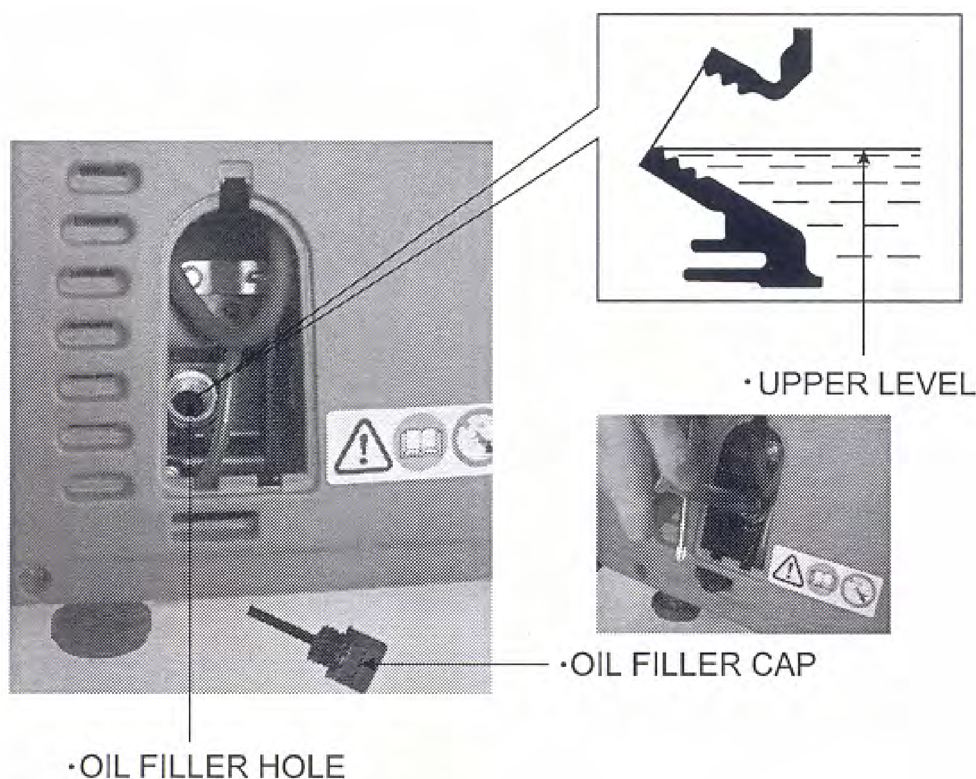
3. VOOR INGEBRUIKNAME

Controleer de generator altijd op een vlakke ondergrond en zet de motor stop.

1. Het oliepeil van de motor controleren

Aanbevolen olie: 10W-40 (motorolie).

- Draai de schroef van de beschermkap los en verwijder de linker beschermkap.
- Verwijder de olievulplug en veeg de peilstok af met een schone doek.
- Controleer het oliepeil door de peilstok in de vulopening te steken (niet vastschroeven).
- Indien het oliepeil lager is dan het uiteinde van de peilstok, bijvullen met 0,25 liter van de aanbevolen olie tot de bovenkant van de vulplug.



Waarschuwing: gebruik uitsluitend hoog-detergente, eerste kwaliteit 4-takt motorolie.

Controleer het oliepeil regelmatig, want als de motor draait terwijl er onvoldoende olie in zit, kan de motor ernstig beschadigd raken.

Attentie: het oliecontrolesysteem zal de motor automatisch stoppen wanneer het oliepeil beneden de veiligheidslimiet zakt. Om echter een ongewenste of onverwachte stilstand te voorkomen, is het toch raadzaam om het oliepeil regelmatig te controleren.

2. Het brandstofpeil controleren

- Gebruik ongelode benzine.
- Indien nodig bijvullen tot aan de markering.
- Gebruik beslist geen olie/benzine mengsel of smerige benzine.
- Voorkom dat er vuil, stof of water in de benzinetank terecht komt.
- Na het bijvullen de benzinedop goed aandraaien.

Waarschuwing:

- Benzine is licht ontvlambaar en explosief onder bepaalde omstandigheden.
- Vul altijd benzine bij in een goed geventileerde ruimte met stilstaande motor. Vermijd roken, vlammen en vonken in de ruimte waar benzine wordt bijgevuld of waar benzine wordt opgeslagen.
- Vul niet te veel benzine bij (de benzine mag niet boven de markering uitkomen). Na het vullen controleren of de benzinedop goed is vastgedraaid.
- Voorkom dat u benzine morst tijdens het bijvullen. Gemorste benzine of benzinedamp kan vlamvatten. Veeg de gemorste benzine af voordat u de motor start.
- Vermijd zoveel mogelijk het contact met de huid of het inademen van de damp. HOUD KINDEREN UIT DE BUURT.

3. Luchtfilter controleren

Controleer regelmatig of het luchtfilter schoon is en in goede conditie.
Draai de schroef van het deksel los en verwijder het linker onderhoudspaneel. Druk de vergrendeling aan de bovenkant van het luchtfilterhuis in en verwijder het luchtfilterdeksel. Controleer het element. Indien nodig schoonmaken of vervangen.

LET OP

Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Stof en vuil zullen door de carburateur in de motor worden gezogen en de motor beschadigen.

4.STARTEN VAN DE MOTOR

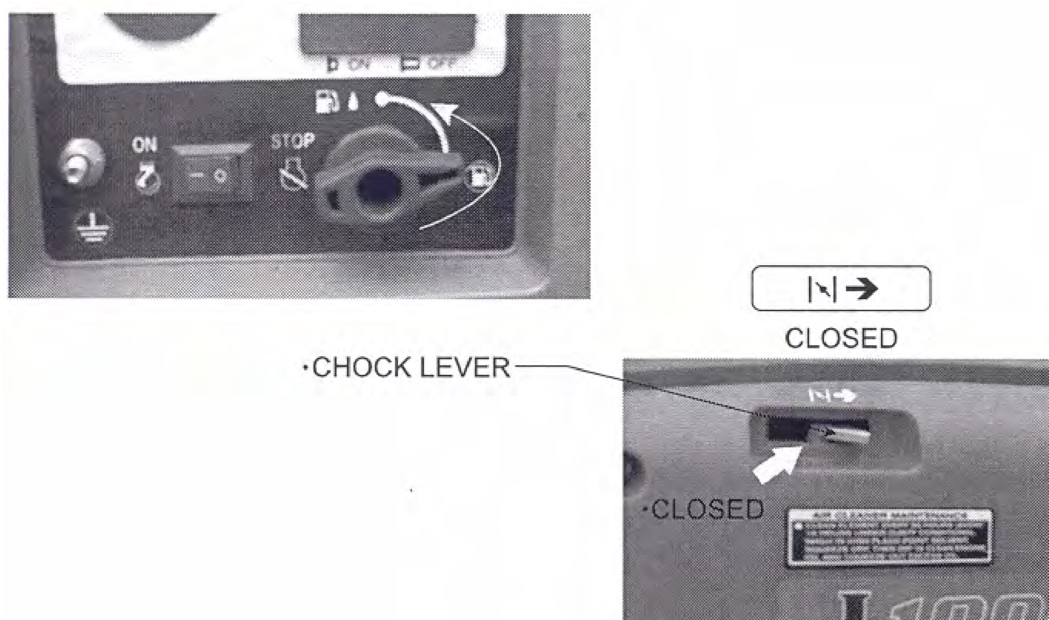
Voordat u de motor start altijd eerst de lading van de DC terminal afkoppelen.

1. Draai de ontluchting van de benzinedop met de wijzers van de klok mee naar de positie ON.

LET OP: draai de ontluchting van de benzinedop op "OFF" voordat u de generator gaat verplaatsen.

2. Draai de schakelaar van de motor naar positie ON en draai de brandstofschakelaar naar positie ON.

3. Zet de choke op positie CLOSED.

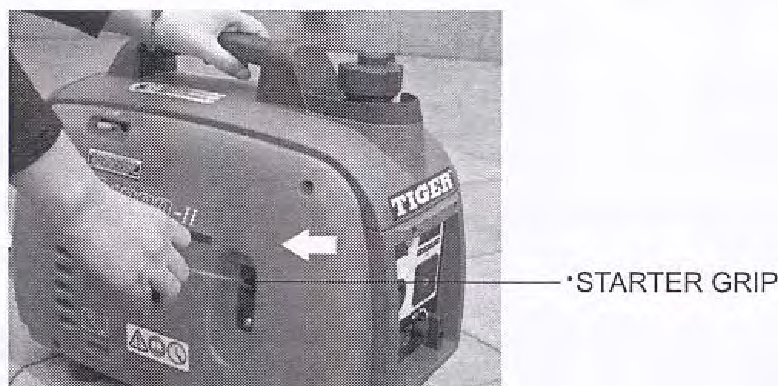


LET OP

Gebruik de choke niet als de motor warm is of bij een hoge luchttemperatuur.

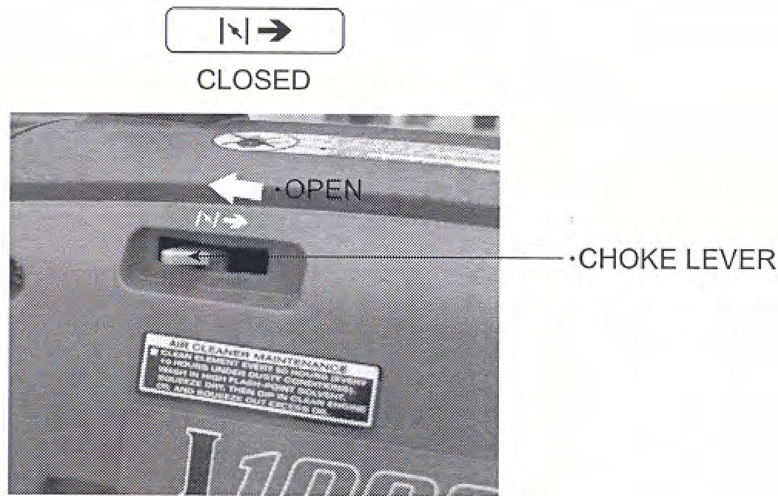
4. Trek aan de startkabel totdat u weerstand voelt, daarna een ferme ruk aan de startkabel geven in de richting van de pijl (zie tekening).

VOORZICHTIG: Laat de startkabel niet terugspringen, maar breng hem langzaam met de hand terug.



5. Draai de choke op positie OPEN als de motor warm wordt.

LET OP
Als de motor stopt en niet weer wil opstarten, allereerst het oliepeil controleren voordat u het hoofdstuk “Storingen” raadpleegt.



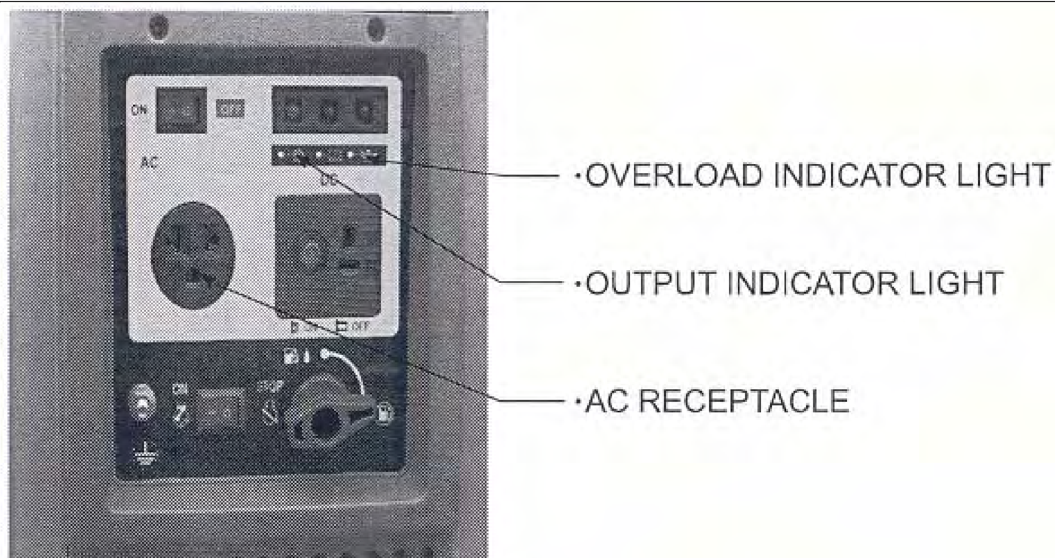
5. GEBRUIK

WAARSCHUWING:

- Om elektrische schokken van defecte apparaten te voorkomen, moet de generator worden geaard. Verbind een stevige draad tussen de aardklem van de generator en een externe aarding.
- Laat aansluitingen voor standby stroom voor een elektrisch systeem van een gebouw aanleggen door een erkende elektricien, want deze aansluitingen moeten voldoen aan wettige regels en elektrische codes. Door onjuiste aansluitingen kan de elektrische stroom van de generator terugstromen in de voedingskabels, waardoor ondersteuningsarbeiders of anderen die contact maken met de kabels geelektrocuteerd kunnen worden, en wanneer de stroomvoorziening weer is hersteld, kan de generator exploderen, verbranden of brand veroorzaken in de elektriciteitsvoorziening in het gebouw.

1/ AC toepassingen

- Start de motor en overtuig u ervan dat het indicatielampje (groen) van het uitgangsvermogen brandt.
- Controleer of het te gebruiken apparaat is uitgeschakeld en sluit het apparaat aan.



Indicatielampjes van uitgangsvermogen en overbelasting
Het indicatielampje (groen) van het uitgangsvermogen zal tijdens normaal bedrijf aan blijven.
Indien de generator wordt overbelast (meer dan 1.0 kVA) of bij uitval van het aangesloten apparaat, gaat het indicatielampje (groen) uit, het indicatielampje (rood) voor overbelasting gaat aan en de stroom naar het aangesloten apparaat wordt afgesloten.
Stop de motor zodra het indicatielampje (rood) voor overbelasting gaat branden en onderzoek de bron van overbelasting.

- Controleer of het apparaat goed functioneert, voordat u het apparaat aansluit op de generator en controleer of het stroomverbruik niet hoger is dan dat van de generator. Daarna het apparaat aansluiten en de motor starten.

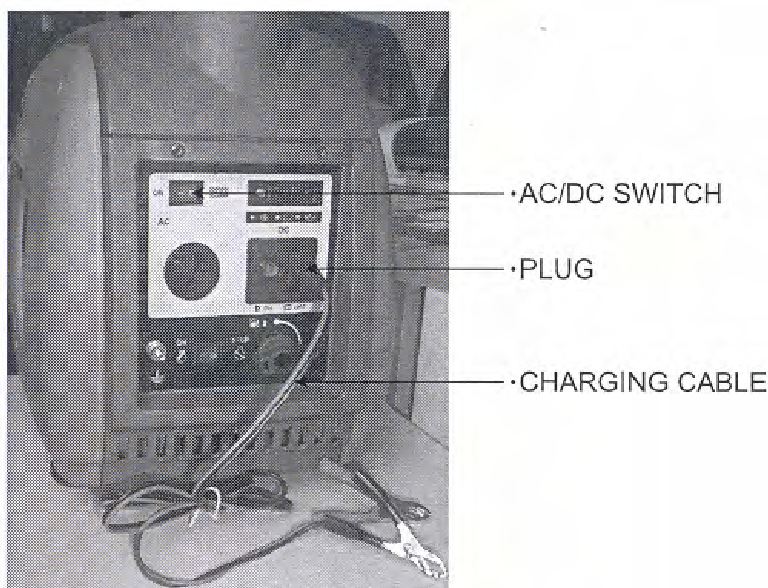
2/ DC toepassingen

De DC contactdoos mag alleen worden gebruikt voor het opladen van 12 volt batterijen van het type automotive.
- Tijdens DC bedrijf, de schakelaar op OFF zetten
- Om te voorkomen dat een vonk ontstaat in de buurt van de batterij, de oplaadkabel eerst op de generator aansluiten en vervolgens op de batterij. Bij het afkoppelen: de kabel eerst van de batterij afkoppelen.
- Sluit de positieve accupool aan op de positieve oplaadkabel. Verwissel de oplaadkabels niet, want dit kan de generator en/of de batterij ernstig beschadigen.

Opmerking:
- De DC contactdoos kan worden gebruikt terwijl AC stroom wordt gebruikt; de schakelaar moet naar OFF gaan.

- De DC stroomonderbreker onderbreekt de stroom als deze een bepaalde grens bereikt. Als dit gebeurt, een paar minuten wachten voordat u de stroomonderbreker indrukt om de werking te hervatten.

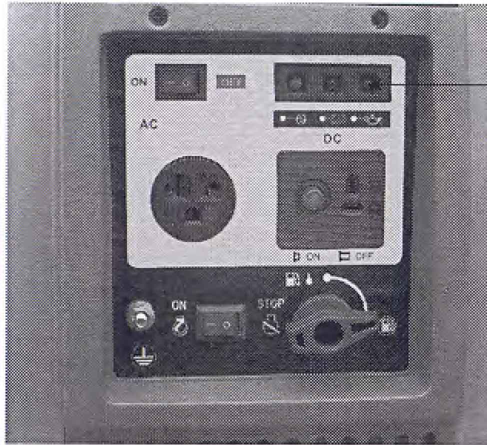




WAARSCHUWING

- De batterij produceert explosieve gassen; houd vonken, vlammen en sigaretten uit de buurt. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen.
- De batterij bevat accuzuur (elektrolyt). Contact met huid of ogen kan ernstige brandwonden veroorzaken. Draag altijd beschermende kleding en een gezichtsmasker.
  - Als elektrolyt op de huid terechtkomt, gelijk afspoelen met water.
  - Als elektrolyt in de ogen terechtkomt, gelijk spoelen met water voor tenminste 15 minuten en contact opnemen met een dokter.
- Elektrolyt is giftig.
  - Indien u elektrolyt inslikt, grote hoeveelheden water of melk drinken, gevolgd door magnesium bevattende melk of plantaardige olie en een dokter raadplegen.
- UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN.

Controlelampje te weinig olie
Het controlelampje van de olie zorgt ervoor dat schade aan de machine door te weinig olie wordt voorkomen. Voordat het oliepeil beneden de veiligheidslimiet zakt, zal het bewakingssysteem van de olie automatisch de motor uitschakelen (de motorschakelaar blijft op ON staan).
Indien het controlelampje voor te weinig olie brandt, motorolie bijvullen.



VOORZICHTIG:

- Beperk het draaien op vol vermogen tot ongeveer 30 minuten. Voor continu bedrijf dient men de maximale belasting niet te overschrijden. Houd altijd rekening met het totale wattage van de aangesloten apparaten.
- Overschrijd niet de stroomlimiet van de contactdoos.
- Sluit de generator niet aan op een huishoud stroomvoorziening. Dit kan schade veroorzaken aan de generator of de elektrische apparaten.
- De generator mag niet worden veranderd of voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor hij is bedoeld. Tijdens gebruik de volgende punten in acht nemen:
  - Sluit de generatoren niet parallel aan.
  - Monteer geen verlengstuk op de uitlaat.
- Gebruik uitsluitend stevige rubberen flexibele verlengkabels.
- Maximale lengte van verlengkabels: 60 m voor kabels van 1,5 mm² and 100 m voor kabels van 2,5 mm².
- Houd de generator uit de buurt van andere commerciële elektrische kabels en draden, zoals commerciële stroomvoorzieningen.

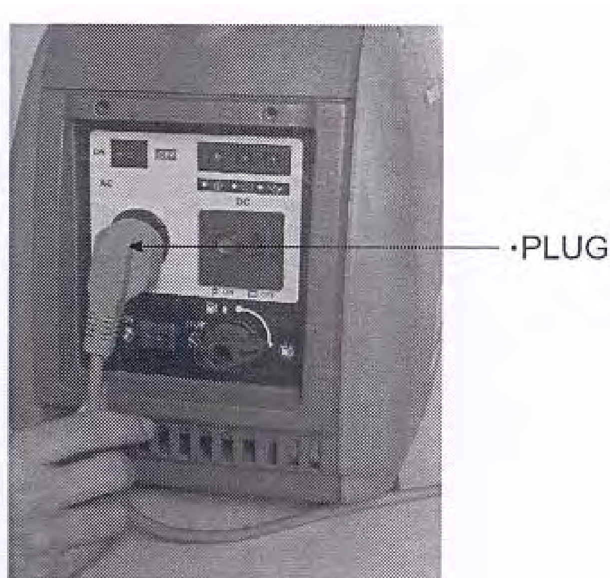
VOORZICHTIG

- Aanzienlijke overbelasting waardoor het indicatielampje (rood) voor overbelasting voortdurend brandt, kan de generator beschadigen. Marginale overbelasting waardoor het indicatielampje (rood) af en toe brandt, kan de levensduur van de generator bekorten.
- Controleer of alle apparaten goed functioneren voordat u ze op de generator aansluit. Indien een apparaat abnormaal gaat functioneren, traag wordt of plotseling stopt, de generator onmiddellijk stopzetten. Daarna het apparaat afkoppelen en controleren.

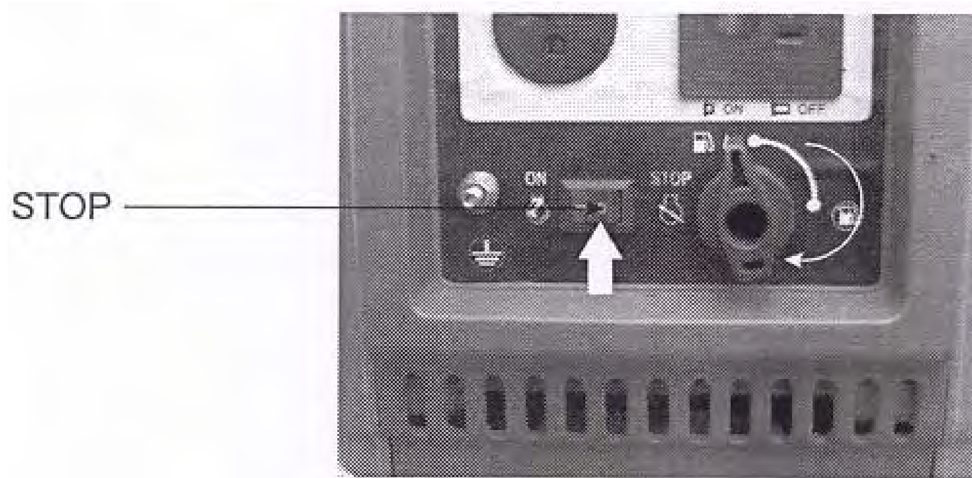
6. STOPPEN VAN DE MOTOR

Om de motor in geval van nood te stoppen, de motorschakelaar op OFF zetten.

BIJ NORMAAL GEBRUIK:
1. Schakel de aangesloten apparatuur uit en strek de stekker eruit.



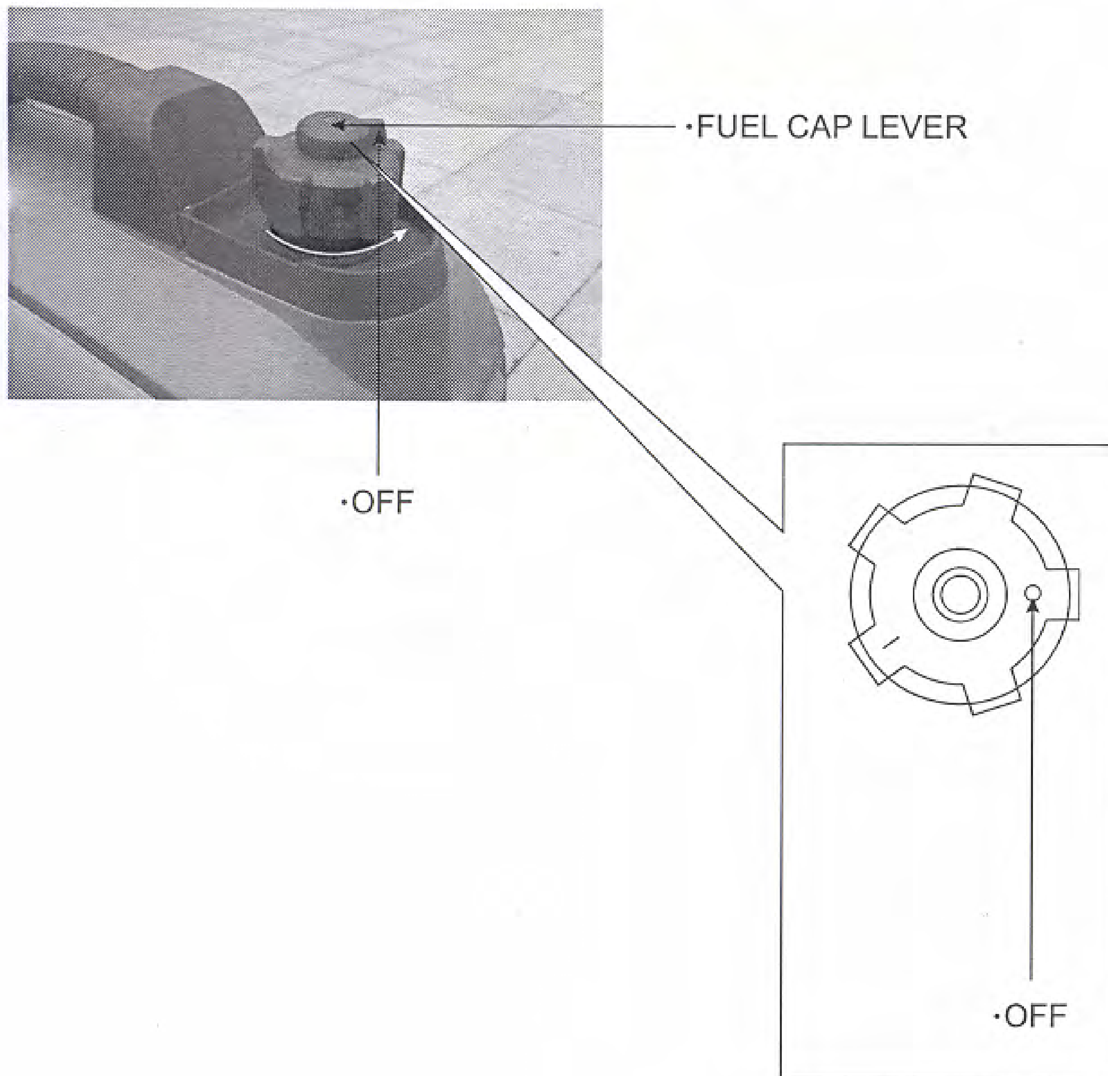
2. Zet de motorschakelaar op STOP.
   Draai de brandstofschakelaar naar OFF.



3. Draai de ontluchting op de benzinedop tegen de wijzers van de klok in naar positie OFF.

VOORZICHTIG

Controleer of de ontluchting op de benzinedop en de motorschakelaar op OFF staan, voordat u de generator stopt, vervoert of opslaat.



7. ONDERHOUD

Regelmatig onderhoud komt het rendement van uw machine ten goede en is tevens het behoud van uw machine. Om de levensduur van de generator zo lang mogelijk te maken, raden wij u aan om onderstaande onderhouds-voorschriften zorgvuldig op te volgen.

WAARSCHUWING

- Schakel de motor uit voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten. Indien de motor moet draaien, controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt. Het uitlaatgas bevat giftig koolmonoxide.

VOORZICHTIG

Gebruik originele onderdelen. Het gebruik van niet originele onderdelen kan de generator beschadigen.

ONDERHOUDSSCHEMA

Normale onderhoudsperiode (1)		Dagelijks	1 maand of 10 uren	3 maan-den of 50 uren	6 maan-den of 100 uren	Elk jaar of 300 uren
Motorolie	Controleren	■				
	Vervangen		■		■	
Luchtfilter	Controleren	■				
	Reinigen			■ (2)		
Bougie	Reinigen-instellen				■	
Vonkenvanger	Reinigen				■	
Brandstof-filter	Controleren				■	
Speling klep	Controleren-instellen					■ (3)
Brandstoftank en -zeef	Reinigen					■ (3)
Brandstof-leiding	Controleren	Elke 2 jaar (indien nodig vervangen) (3)				

(1) Aanbevolen onderhoudsperiode.
(2) Vaker reinigen indien de machine in een stoffige omgeving staat opgesteld.
(3) Onderhoudswerkzaamheden uit te voeren door een erkende dealer, tenzij de eigenaar het juiste gereedschap en de juiste opleiding hiervoor heeft.

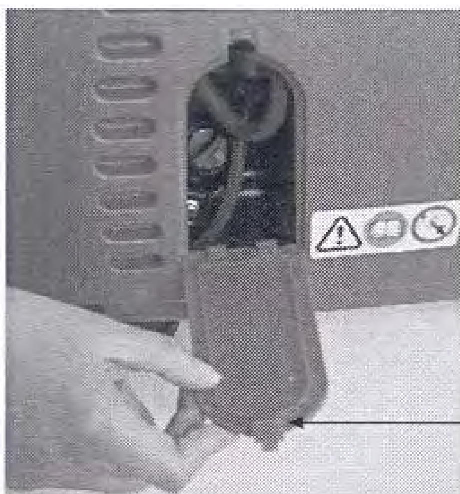
1. OLIE VERVERSEN

De olie aftappen als de motor nog warm is voor een snelle en complete olieaftap.

VOORZICHTIG: controleer of de motorschakelaar en de ontluchting op de benzinedop op OFF staan, voordat u gaat aftappen.

1. Draai de schroef van het deksel los en verwijder het linker onderhoudsdeksel.
2. Verwijder de olievuldop.
3. Tap de oude olie geheel af in een geschikt vat.
4. Vullen met aanbevolen olie en het oliepeil controleren..
5. Monteer het linker onderhoudsdeksel weer en draai de schroef goed vast.

Carterolie: multigrade SAE 10W-40 (0,25 liter)

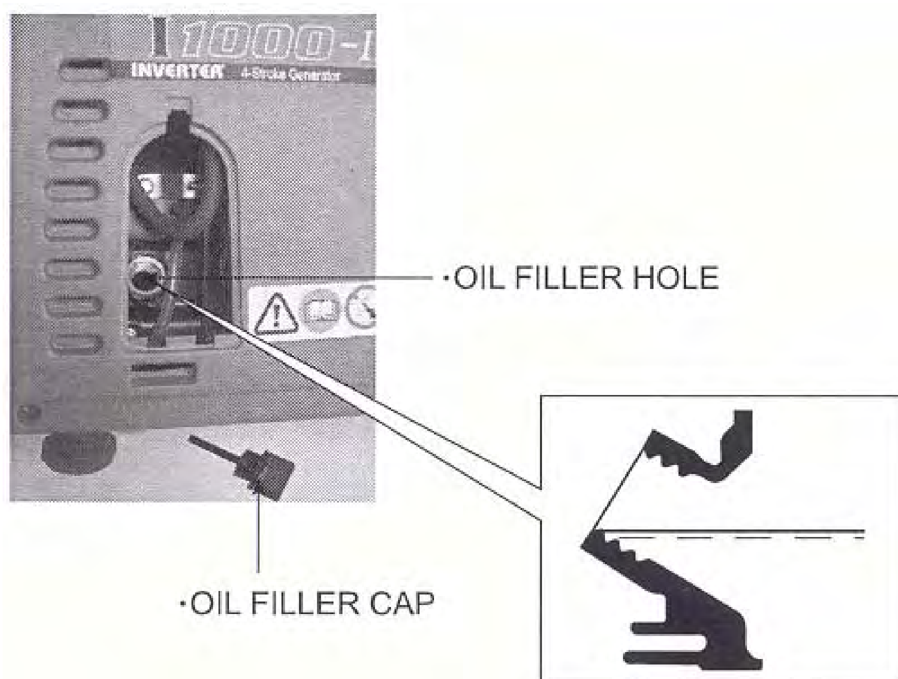

·LEFT SIDE MAINTENANCE COVER



Was uw handen met water en zeep na het aftappen van afgewerkte olie.

LET OP

- Afgewerkte olie altijd afvoeren volgens de wettelijke voorschriften. Afgewerkte olie beslist niet in het riool lozen of op de grond gieten!

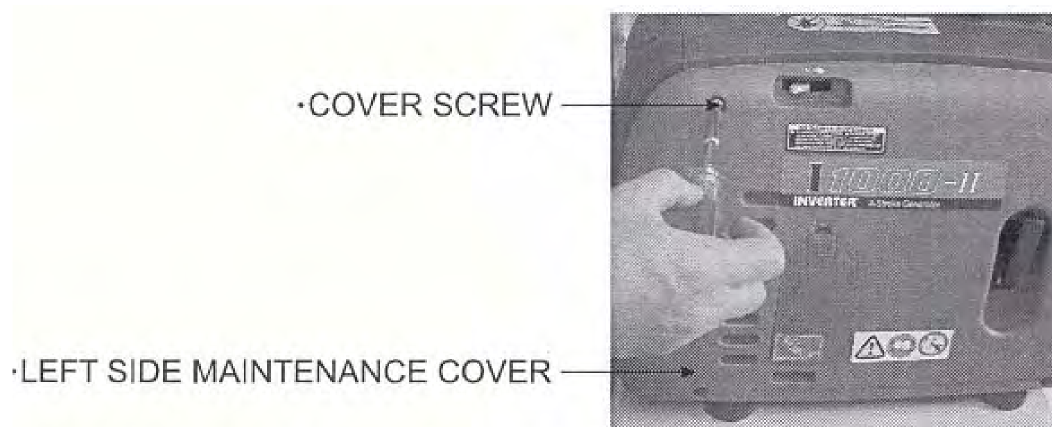


2. LUCHTFILTER

Een smerig luchtfilter zal de luchtstroom naar de carburateur beperken. Om te voorkomen dat de carburateur slecht gaat functioneren, dient het luchtfilter regelmatig te worden schoongemaakt. Indien de generator in een erg stoffige ruimte wordt gebruikt, het filter vaker schoonmaken.

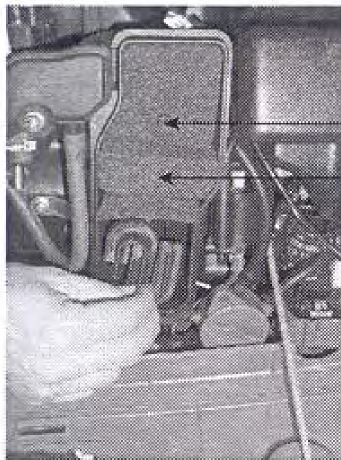
WAARSCHUWING

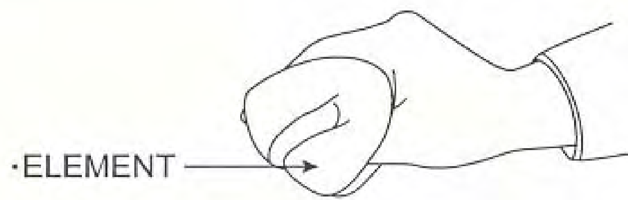
- Gebruik geen benzine of licht ontvlambare oplosmiddelen om het filter schoon te maken (explosiegevaar).



1. Draai de schroef van het deksel los en verwijder het linker onderhouds-deksel.
2. Druk het veerslot in en verwijder het luchtfilterdeksel.

3. Was het element in een niet ontvlambaar oplosmiddel en laat het goed drogen.
4. Laat het element weken in schone motorolie en vervolgens goed uitknijpen.
5. Plaats het luchtfilterelement en het deksel weer terug.
6. Monteer het luchtfilterdeksel door eerst de onderste uitsteeksels in de onderste gaten te steken en vervolgens het veerslot aan te duwen.
7. Monteer het linker onderhoudsdeksel en draai de schroef goed vast.

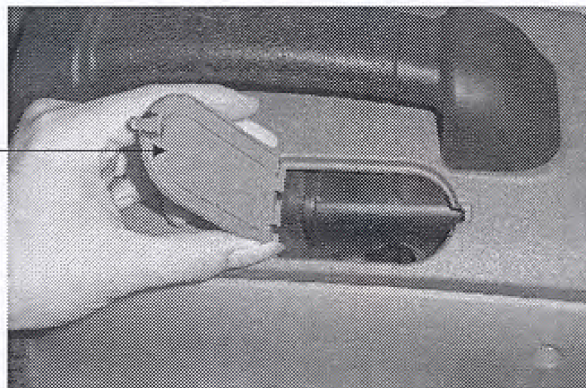




3. BOUGIE

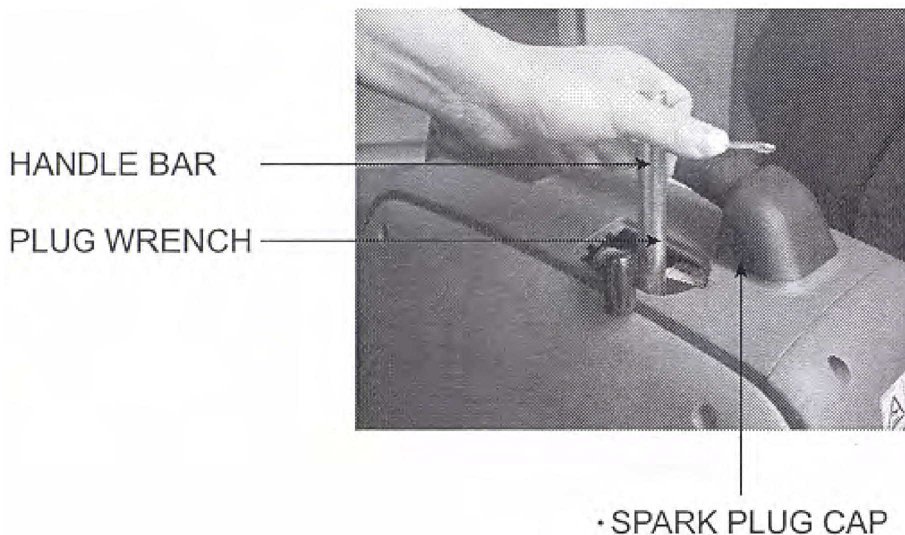
AANBEVOLEN BOUGIE:CR5H88 NGK).
Voor een goede werking van de motor, moet de opening van de bougie goed zijn en moet de bougie schoon zijn.

- Verwijder het bougiekapje.

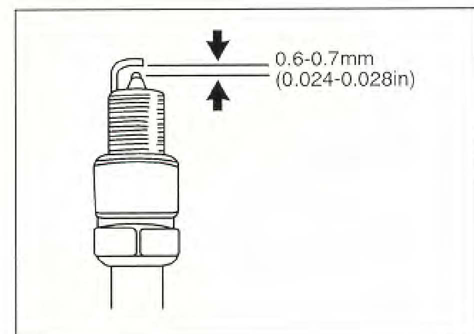


- Verwijder de bougiedop.

- Verwijder aanslag bij de bougiebasis.
- Verwijder de bougie met een moersleutel.



- Controleer de bougie. Indien de isolator gescheurd of gebroken is, de bougie vervangen. Indien u de bougie weer kunt gebruiken, de bougie schoonmaken met een staalborstel.
- Meet de ruimte tussen de elektroden met een voelmaat.
- De opening moet zijn 0.6-0.7mm. Indien nodig aanpassen door de zijkant van de elektrode voorzichtig te buigen.



- Installeer de bougie voorzichtig met de hand om de draden niet te beschadigen.
- Als u een nieuwe bougie met de hand heeft gemonteerd, moet hij met een sleutel 1/2 draai worden aangedraaid om de wasser samen te drukken.
- Als een gebruikte bougie wordt gemonteerd, moet deze slechts 1/8 tot 1/4 draai worden aangedraaid.
- Monteer de bougiedop stevig op de bougie.
- Monteer het bougiekapje.

VOORZICHTIG

- De bougie moet stevig worden aangedraaid. Een slecht aangdraaide bougie kan erg heet worden en de generator mogelijk beschadigen.
- Gebruik nooit een bougie met een foutieve warmtegraad.

4. VONKENVANGER/KNALDEMPER

WAARSCHUWING: als de generator een tijdje heeft gedraaid, wordt de knaldemper erg heet. Laat de knalpot eerst afkoelen voordat u verder gaat.

VOORZICHTIG: om de efficiëncy van de vonkenvanger te waarborgen, dient hij iedere 100 uur te worden gecontroleerd en schoongemaakt:

- Verwijder met een borstel het koolstof van de vonkenvanger.
- Controleer de knaldemper en vervang de knaldemper indien hij beschadigd is.

8. TRANSPORT/OPSLAG

Om brandstoflekkage tijdens transport of opslag te voorkomen, de generator rechtop zetten met de motorschakelaar op OFF. Draai de ontluchting op de benzinedop tegen de wijzers van de klok in op OFF.

WAARSCHUWING:

Tijdens het transport van de generator de volgende punten in acht nemen:

- Controleer of er niet te veel benzine in de tank zit (er mag geen benzine in de vulopening zitten).
- Laat de generator niet draaien als hij op een auto staat. Haal de generator van de auto en laat hem draaien in een goed geventileerde ruimte.
- Zorg ervoor dat de generator niet in direct zonlicht staat als u hem op een auto plaats. Indien de generator voor enkele uren in een afgesloten auto wordt achtergelaten, zal door de hoge temperatuur in de auto de benzine gaan verdampen en kan dit leiden tot een explosie.
- Rijd niet voor langere tijd over een hobbelige weg met de generator in de auto. Indien u de generator over een slechte weg moet transporteren, tap dan van tevoren alle benzine af.

Indien de generator voor lange tijd wordt opgeslagen de volgende punten in acht nemen:

1. De opslagplaats moet droog en stofvrij zijn.
2. Tap alle benzine af.

WAARSCHUWING: benzine is uiterst brandbaar en explosief onder bepaalde omstandigheden. Rook niet in de omgeving van de generator en houd vlammen en vonken uit de buurt.

a. Laat alle benzine uit de benzinetank in een goedgekeurde jerrycan lopen.
b. Draai de motorschakelaar op ON en draai de aftapschroef van de carburateur los en tap de benzine uit de carburateur in een geschikt vat.
c. Verwijder het bougiekapje terwijl de aftapschroef is losgedraaid en trek 3 of 4 keer aan de startkabel om de benzine af te tappen uit de benzinepomp.
d. Draai de motorschakelaar op OFF en draai de aftapschroef stevig aan.
e. Vervang de motorolie.

f. Verwijder de bougie en giet ongeveer een theelepel schone motorolie in de cilinder. Draai de motor enkele keren rond om de olie te verdelen en monteer de bougie weer.
g. Trek langzaam aan de startkabel totdat u weerstand voelt. Op dit punt komt de zuiger omhoog en zijn de in- en uitlaatkleppen gesloten.

Als u de machine op deze manier opbergt, zal hij niet snel gaan roesten.

9. TECHNISCHE GEGEVENS

Bestelnummer	**75019**
Type	LB 1000-i inverter
Motor	1,8 pk/1,3 kW/4-takt/1 cilinder
Cilinderinhoud	54 cc
Compressieverhouding	8.0:1
Toerental	5500 omw./min.
Koeling	geforceerde lucht
Inhoud olietank	0,25 liter
Inhoud brandstoftank	2,8 liter
Brandstof	loodvrije benzine
Bougie	A7RTC
Geluidsniveau (ISO 8528-10)	60 dB(A)
Afmetingen (l x b x h)	476 x 248 x 389 mm
Gewicht	14,5 kg

AC uitvoer

Voltage	230 V
Frequentie	50 Hz
Vermogen	900 VA
Maximaal vermogen	1000 VA

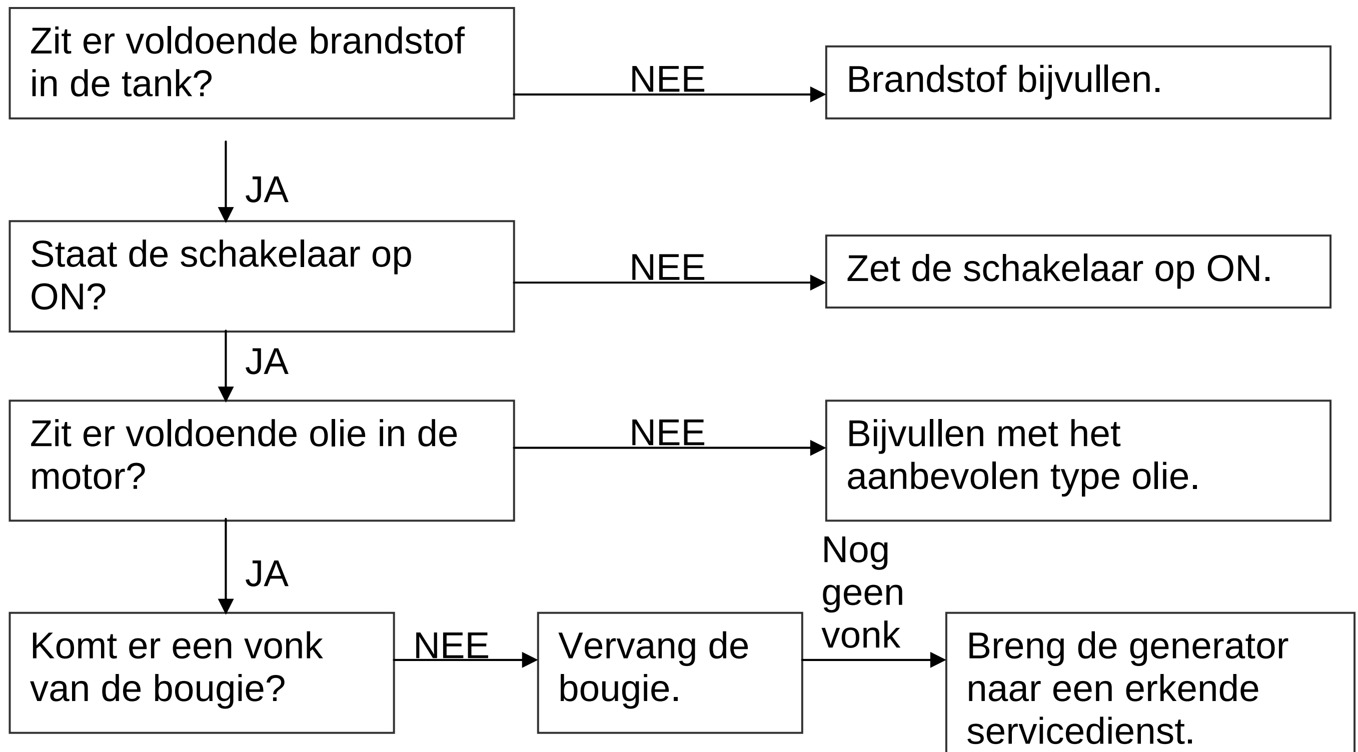
DC uitvoer

Voltage	12 V
Maximaal vermogen	8,3 A

Alleen voor het opladen van 12 volt batterijen van het type automotive.

10. STORINGEN

De machine wil niet starten:



WAARSCHUWING
Controleer of er geen benzine is gemorst bij de bougie. Gemorste brandstof kan vlamvatten.

Indien de motor nog niet wil starten, de generator naar een erkende servicedienst brengen.

Controleren:

1) Verwijder de bougiehouder en maak de bougie schoon.
2) Verwijder de bougie en monteer de bougie in de houder.
3) Plaats de bougie op de cilinderkop voor aarding.
4) Trek aan de startkabel; er moeten nu vonken over de vonkbrug springen.

De machine werkt niet:

Brandt het groene indicatielampje?

JA

NEE

Brandt het rode indicatielampje?

NEE

Breng de generator naar een erkende service-dienst.

JA

Controleer het elektrische apparaat of gereedschap op defecten.

NEE

Breng de generator naar een erkende service-dienst.

JA

- Vervangen het elektrische apparaat of gereedschap.
- Breng het apparaat of gereedschap naar een erkende service-dienst.

Geen elektriciteit bij de DC contactdoos:

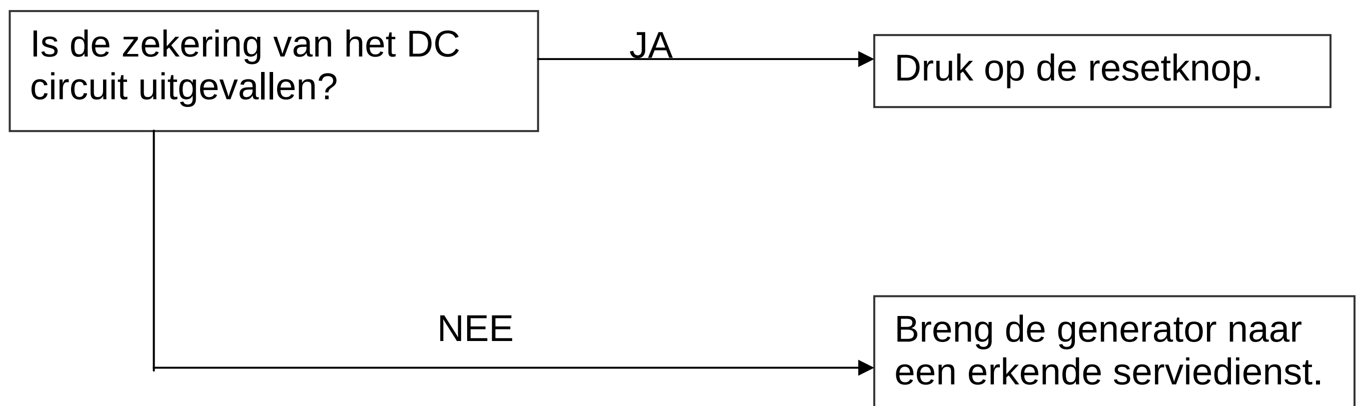




TABLE DES MATIERES

ATTENTION

Avant d'utiliser votre générateur **LOAD-UP** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

1. GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acheter un générateur **LOAD-UP.** Bravo! Vous voilà propriétaire d'un outil de qualité hautement fiable qui, s'il est correctement employé et regulièrement entretenu, accomplira du bon travail sans problème durant de plusieurs années.

Ce manuel d'instructions comprend des prescriptions d'utilisation et d'entretien. Lisez-les attentivement avant l'emploi et veillez à ce que toutes les personnes appelées à utiliser le générateur en prennent également connaissance et observent les mesures de précaution nécessaires.

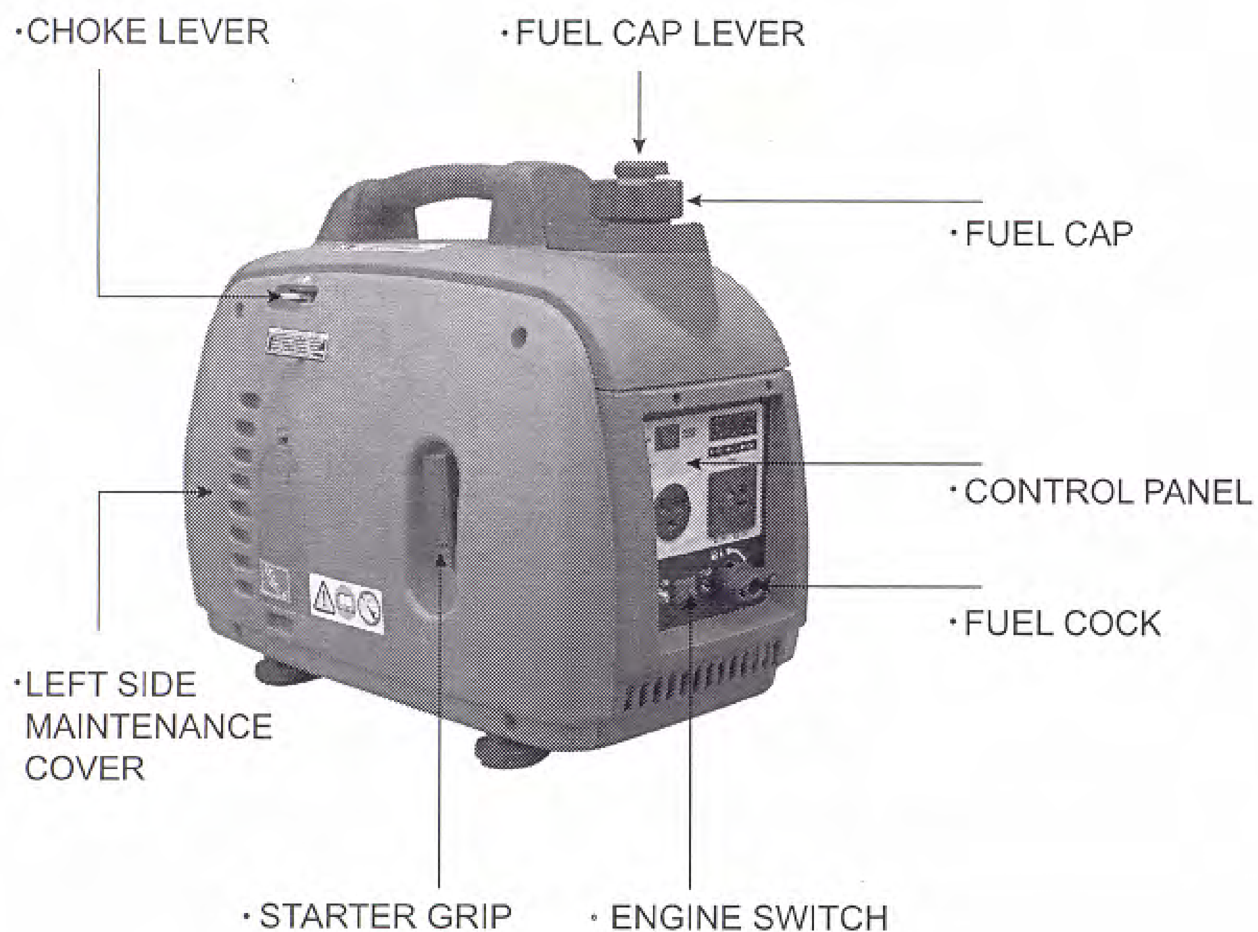
Le générateur a été construit pour générer de l'électricité pour des appareils et équipements fonctionnant sur secteur ou pour recharger les batteries des automobiles. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.

2. PRESCRIPTIONS DE SECURITE

L'utilisation de générateurs comporte des risques. Afin de limiter ces risques, nous avons dressé toute une série de mesures de sécurité. Respectez **toujours** ces indications et réfléchissez bien à ce que vous faites. De cette manière, vous éviterez tout accident.

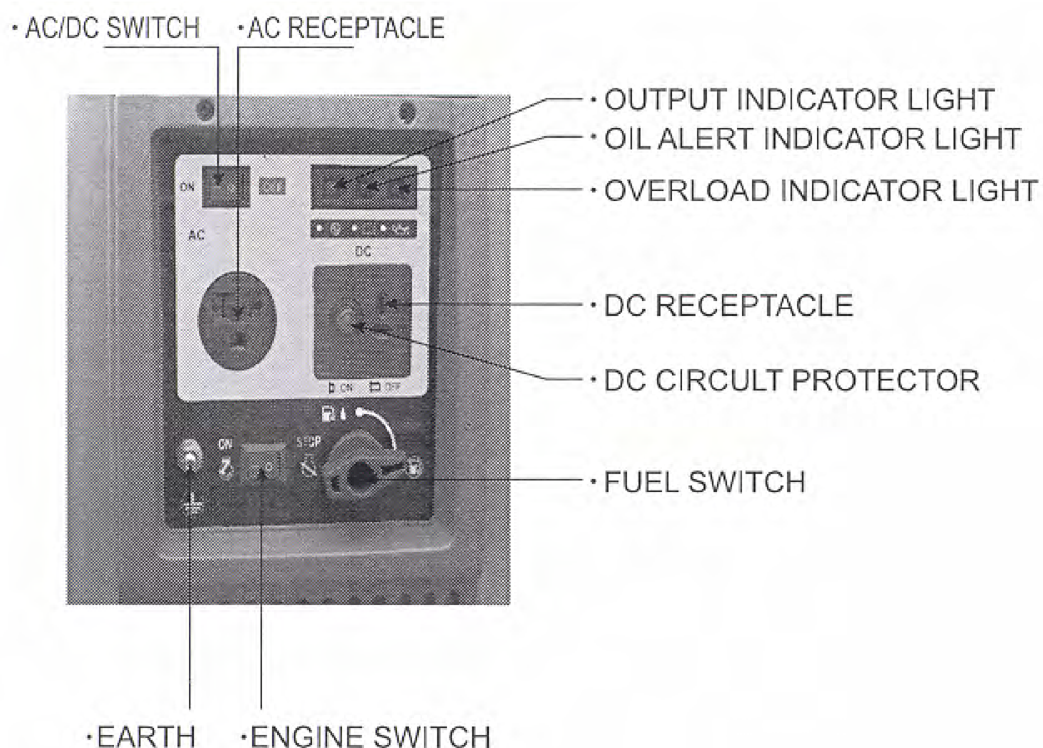
- Le gaz d'échappement est toxique. Ne jamais utiliser la machine à l'intérieur sans prévoir une aération adaptée.
- L'échappement devient très chaud pendant l'emploi et le reste quelque temps après. Laissez refroidir le moteur avant de le ranger.
- L'essence est très inflammable. Faites le plein dans un endroit bien ventilé et avec le moteur à l'arrêt.
- Ne pas fumer pendant le remplissage.
- Essuyez immédiatement l'essence répandue.
- Brancher le générateur à un circuit domestique de dépannage ne peut se faire uniquement par un électricien agréé. L'installation doit répondre aux prescriptions en vigueur. De mauvais raccordements peuvent être très dangereux.
- Pour éviter des accidents, contrôlez soigneusement le générateur avant de le démarrer.
- Posez la machine à une distance minimale d'un mêtre des murs ou à d'autres obstacles. Respectez également vous-même cette distance.
- Le générateur doit se trouver sur une surface plane et mise à niveau, sinon, vous risquez une fuite de carburant.
- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation, afin d'apprendre à vous en servir et de l'arrêter en cas d'urgence.
- Veillez à tenir à distance les enfants et d'autres personnes incompétentes.
- Ne vous rapprochez pas des pièces rotatives pendant que le moteur tourne.
- Si vous n'utilisez pas ce générateur en respectant les prescriptions, vous risquez un choc électrique. Ne touchez pas l'appareil avec des mains humides.
- Ne travaillez pas sous la pluie ou sous la neige, car la machine ne peut en aucun cas se mouiller.
- **ATTENTION :** les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur qu'il fasse preuve de bon sens, de prudence et d'attention lors de l'utilisation du générateur.
- N'autorisez l'usage du générateur qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi du générateur par des personnes non initiées est dangereux.

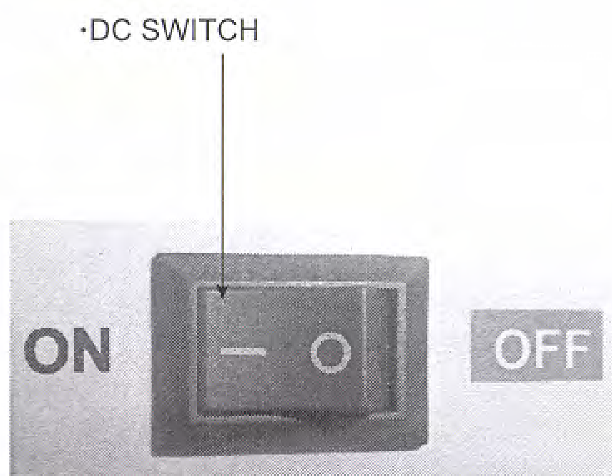
COMPOSANTS


·CHOKE LEVER
·FUEL CAP LEVER
·FUEL CAP
·CONTROL PANEL
·FUEL COCK
·LEFT SIDE MAINTENANCE COVER
·STARTER GRIP
·ENGINE SWITCH


·SPARK PLUG MAINTENANCE COVER
·MUFFLER

PANEAU DE CONTROLE





Use AC alone, off position
Use DC alone, on position
Use at the same time,off position

3. AVANT LA MISE EN SERVICE

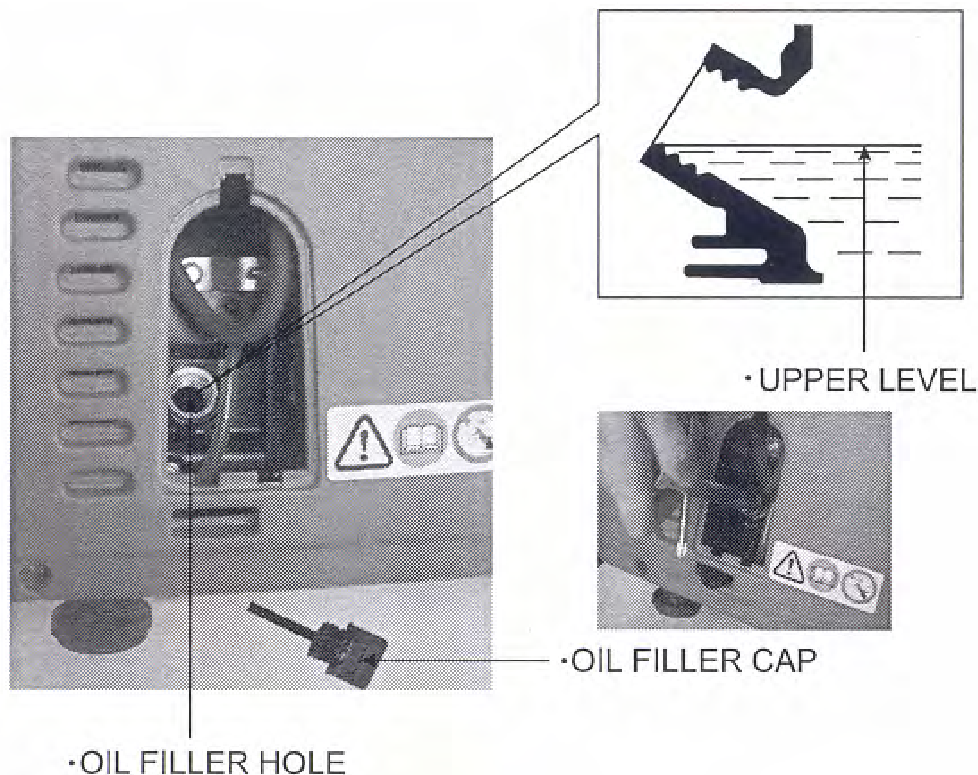
Controlez le générateur sur un sol plane et à moteur arrêté.

1. Contrôler le niveau d'huile

Huile recommandée: 10W-40 (huile moteur).

- Dévissez la vis et défaites la coiffe de gauche (left side maintenance cover).
- Retirez la jauge et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon propre.
- Vérifiez le niveau d'huile en replongant la jauge (ne pas la visser).
- Lorsque le niveau d'huile est plus bas que l'extrémité de la jauge, remplissez le carter jusqu'à l'orifice.

Effectuez régulièrement ce contrôle, trop peu d'huile peut sérieusement endommager le moteur.



Attention: le système de contrôle d'huile arrête automatiquement le moteur lorsque le niveau d'huile descend en dessous de sa limite. Cependant, il est conseillé de contrôler régulièrement le niveau pour ne pas provoquer un arrêt involontaire du moteur.

2. Contrôler le niveau d'essence

- **Utilisez de l’essence sans plomb.**
- **Au besoin, remplissez jusqu’à la marque.**
- **N’utilisez en aucun cas un mélange essence/huile ou de l’essence sale.**
- **Evitez de faire tomber de la saleté, de la poussière ou de l’eau dans le réservoir.**
- **Bien resserrer le bouchon après avoir fait le plein.**

Avertissement:

- L’essence est extrêmement inflammable et dans certaines circonstances même explosive.
- Faites toujours le plein dans un endroit bien ventilé et avec moteur à l’arrêt. Ne fumez pas, ne faites pas d’étincelles ni de feu là où vous faites le plein ou la où vos stockez de l’essence.
- Ne remplissez pas trop le réservoir (ne pas dépasser la marque). Bien resserrer le bouchon.
- Ne gaspillez pas d’essence en faisant le plein. L’essence et les vapeurs peuvent s’enflammer. Nettoyez-la soigneusement avant de démarrer le moteur.
- Evitez le plus possible le contact avec la peau ou l’inhalation dez gaz. TENEZ LES ENFANTS A DISTANCE.

3. Contrôler le filtre d’air

Contrôlez régulièrement le filtre d’air sur sa propreté et son bon état.
Dévissez la vis et enlevez le couvercle d’entretien de gauche. Enfoncez le verrou au dessus du porte-filtre et enlevez le couvercle. Vérifiez la cartouche et nettoyez ou remplacez-la au besoin.

ATTENTION

Ne faites pas tourner le moteur sans filtre d’air. La poussière et la saleté peuvent être aspirés dans le moteur et l’endommager.

ATTENTION

Tournez le purgeur du bouchon d’essence sur OFF avant de déplacer le générateur.

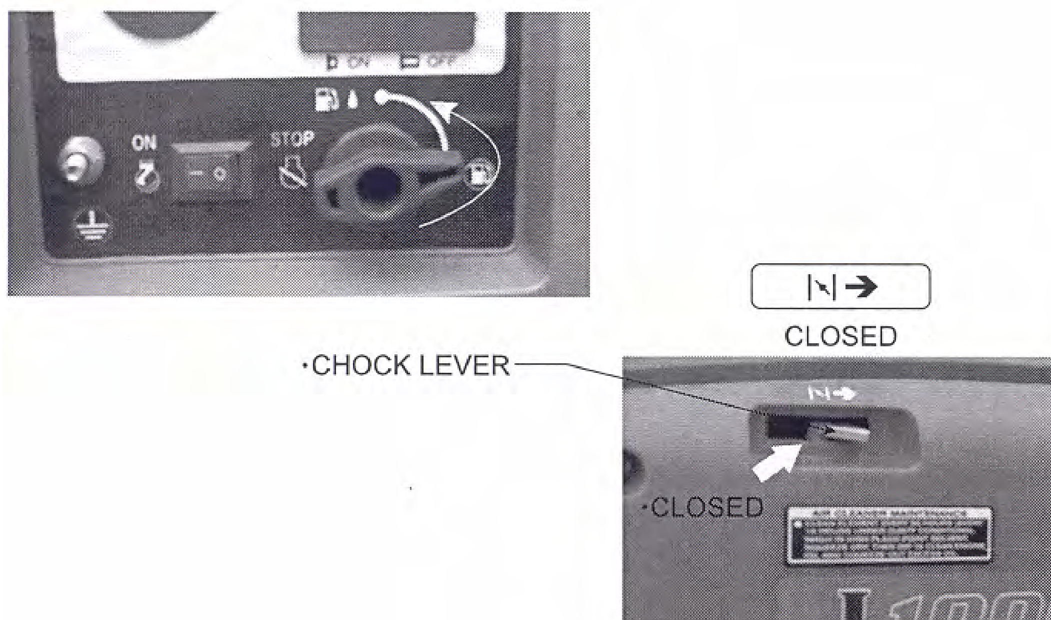
4. DEMARRER LE MOTEUR

Débranchez toujours la sortie DC avant de démarrer le moteur.

1. Tourner le bouton purgeur du bouchon d'essence dans le sens des aiguilles d'une montre sur ON.

2. Tournez l'interrupteur du moteur sur ON.

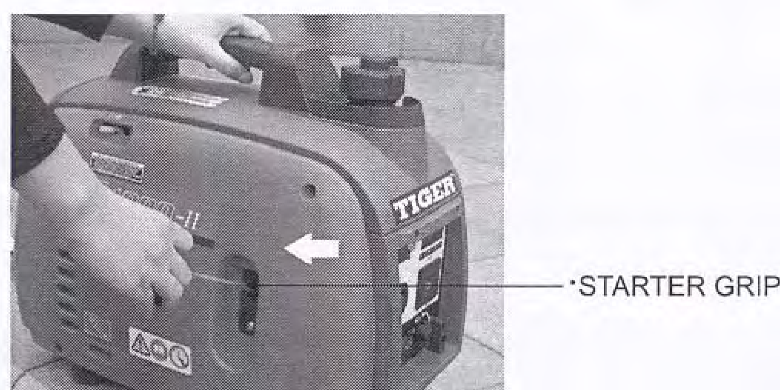
3. Fermez le levier du choke CLOSED.



ATTENTION
N'utilisez pas le choke à moteur chaud ou lorsque la température ambiante est trop élevée.

4. Retirez le lanceur jusqu'à la butée, puis tirez la corde d'un coup sec dans le sens de la flêche (voir croquis).

ATTENTION
Laissez doucement revenir la corde dans sa position d'origine sans la laisser sauter.

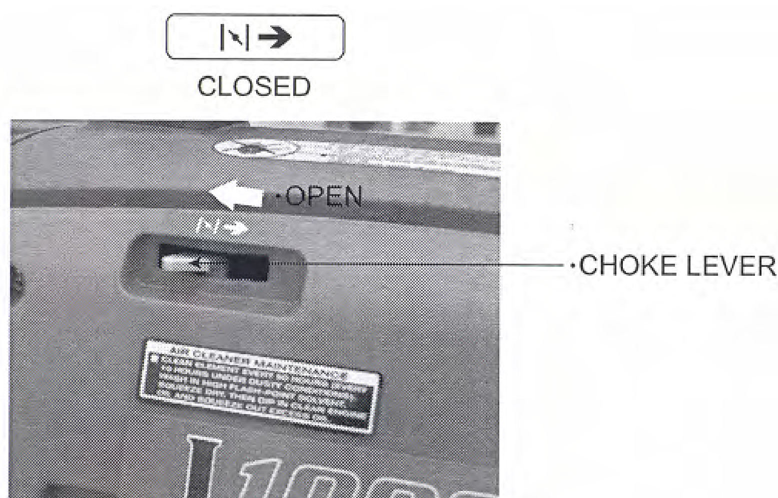


5. Ouvrez le choke (OPEN)

lorsque le moteur se met à tourner.

ATTENTION

Lorsque le moteur s'ârrête et ne veut plus démarrer, vérifiez le niveau d'huile avant de consulter la rubrique pannes.



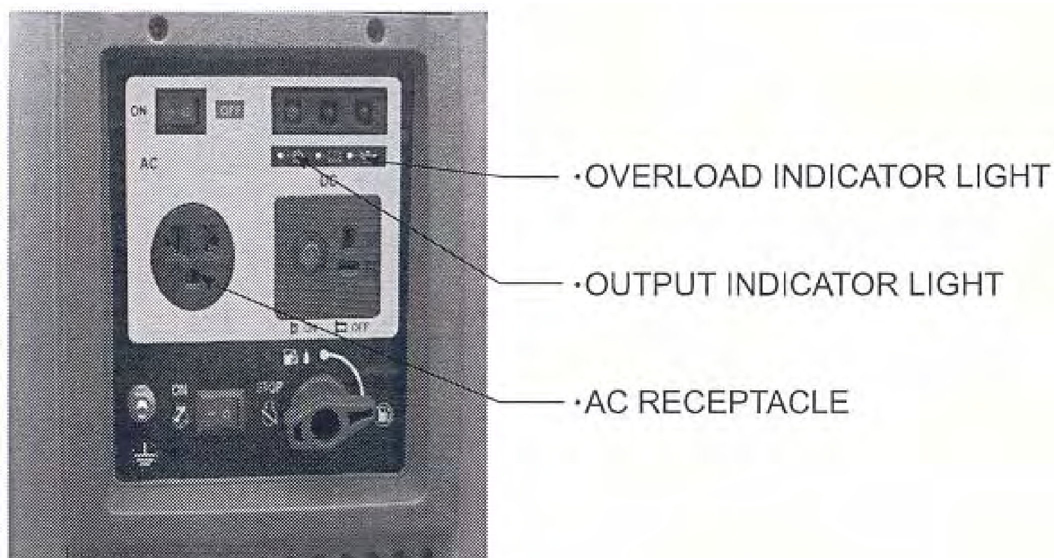
5. UTILISATION

AVERTISSEMENT:

- Pour éviter les électrochocs causés par des appareils électriques défectueux, le générateur doit être mis à terre. Prévoyez un câble de grande section entre la borne de mise à terre et quelconque terre extérieure.
- Brancher le générateur à un circuit domestique de dépannage ne peut se faire uniquement par un électricien agréé. L'installation doit répondre aux prescriptions en vigueur. Un mauvais raccordement peut causer un retour du courant et électrocuter le manipulateur. En plus, lorsque la panne de courant est résolue, le générateur peut exploser et ainsi provoquer un incendie.

1/Applications AC

1. Démarrez le moteur et assurez-vous que le témoin vert est allumé.
2. Eteignez l'interrupteur de l'appareil avant de le brancher.



Témoins de puissance de sortie et de surcharge
Le témoin de la puissance de sortie (vert) reste allumé pendantlorsque l'ensemble fonctionne normalement.
En cas de surcharge du générateur (plus de 1.0 kVA) ou lorsque l'appareil branché s'arrête, le témoin vert s'éteint, le rouge s'allume et le courant est coupé. Arrêtez le moteur et cherchez la cause de la surcharge.

- Contrôlez le bon état de marche de l'appareil avant de le brancher au générateur. Démarrez le moteur et branchez l'appareil.

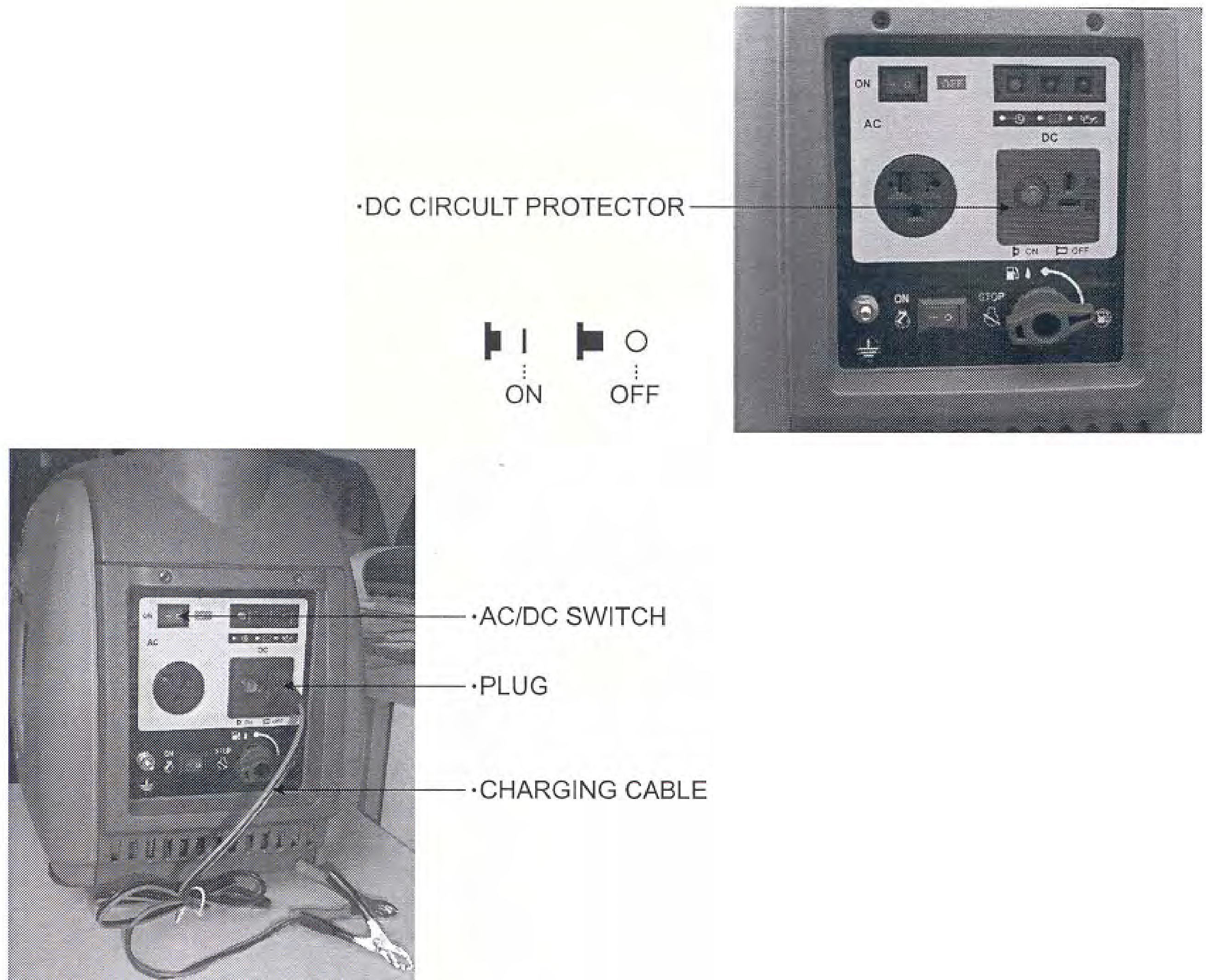
2/Application DC

Le boitier DC sert uniquement à charger des batteries de 12 volt pour automobiles.

- Tourner l'interrupteur sur OFF.
- Pour éviter un étincellage tout près de la batterie, branchez d'abord le côté boitier DC et ensuite les pinces de batterie. Pour débrancher, faites l'inverse.
- Avant de connecter les câbles à une batterie montée dans une voiture, déconnectez les câbles de masse de la batterie. Ne les remettez pas avant d'avoir débranché ceux du chargeur. Ainsi vous ne risquez pas de provoquer un court circuit en en faisant par erreur un contact entre le chassis de la voiture et la phase.
- N'inversez pas les polarités des câbles, mais raccordez les pôles identiques (+ et -), sinon vous risques d'endommager sérieusement la batterie ou même le générateur.

Remarque:
- Le boîtier DC peut être utilisé pendant que vous utilisez du courant AC. Tourner l'interrupteur sur OFF.

- L’interrupteur de courant DC coupe l’alimentation lorsqu’un certaine limite est atteinte. Dans ce cas, veuillez patienter quelques minutes avant de l’enfoncer à nouveau.



AVERTISSEMENT

- Une batterie électrolytique produits des gaz explosifs; évitez de faire des étincelles et de fumer dans les alentours. Prévoyez suffisament d’aération pendant la charge.
- Ces batteries contiennent de l’acide sulphurique (électrolyte). Le contact avec la peau peut causer de sérieuses brûlures. Portez tout le temps des vêtements de protection et un masque.
  - Au moindre contact avec la peau, rincez abondamment à l’eau courante.
  - Faites de même pendant au moins 15 minutes en cas de contact avec les yeux et prenez contact avec un médecin.
- L’électrolyte est toxique.
  - Si par mégarde vous en avalez, buvez de larges quantités d’eau ou de lait, suivi par du lait au magnésium ou de l’huile végétale et contactez un médecin.
- TENEZ LES ENFANTS A DISTANCE.

Lampe témoin trop peu d'huile

Cett lampe vous prévient lorsque il se trouve trop peu d'huile dans le carter et qu'il y a un risque d'endommager le moteur. Le système de garde coupera le moteur avant que le niveau d'huile descend en dessous du niveau minimal (l'interrupteur du moteur reste cependant sur ON).



ATTENTION:

- Ne laissez pas tourner le moteur à pleine charge pendant plus de 30 minutes. Ne dépassez pas les la capacité du moteur lorsque vous travaillez en continu. Tenez toujours compte du wattage total des appareils branchés.
- Ne dépassez pas la limite de la boîte de contact.
- N'utilisez pas cet appareil pour nourrir un circuit domestique. Cela peut causer des dégats au générateur ainsi qu'aux appareils branchés.
- Le générateur ne peut en aucun cas être transformé ni servir à d'autres fins pour lesquelles il a été conçu. En l'utilisant, tenez compte des points suivants :
  - Ne raccordez pas de générateurs en parallèle.
  - N'allongez pas l'échappement.
- N'utilisez que des câbles flexibles à isolation en caoutchouc épais.
- Longueur maximale des allonges: 60 m pour des câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm².
- Ne posez pas le générateur près d'autres circuits électriques sous tension.

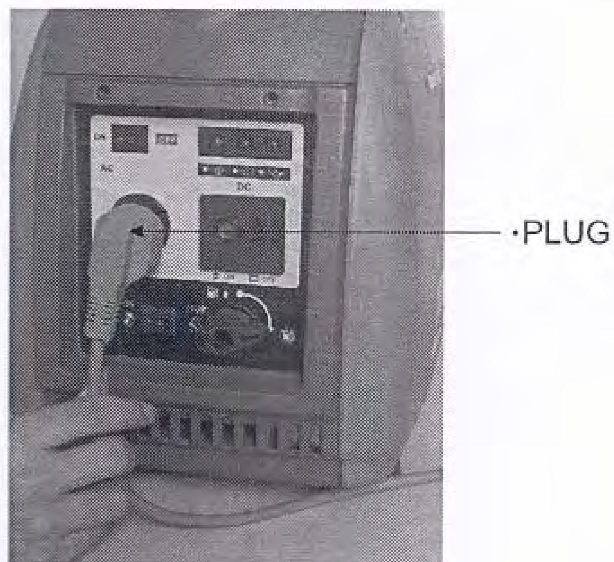
PRENEZ GARDE

- Une surcharge importante et permanente (témoin rouge reste constamment allumé) peut endommager le générateur. Une surcharge régulière, même interrompue (témoin rouge allumé de temps en temps), peut réduire la longévité du générateur.
- Contrôlez le bon fonctionnement de chaque appareil que vous voulez brancher. Lorsqu'un appareil ne fonctionne pas comme il se doit, trop lentement ou interrompu, arrêtez immédiatement le générateur. Puis retirez la fiche et contrôlez l'appareil.

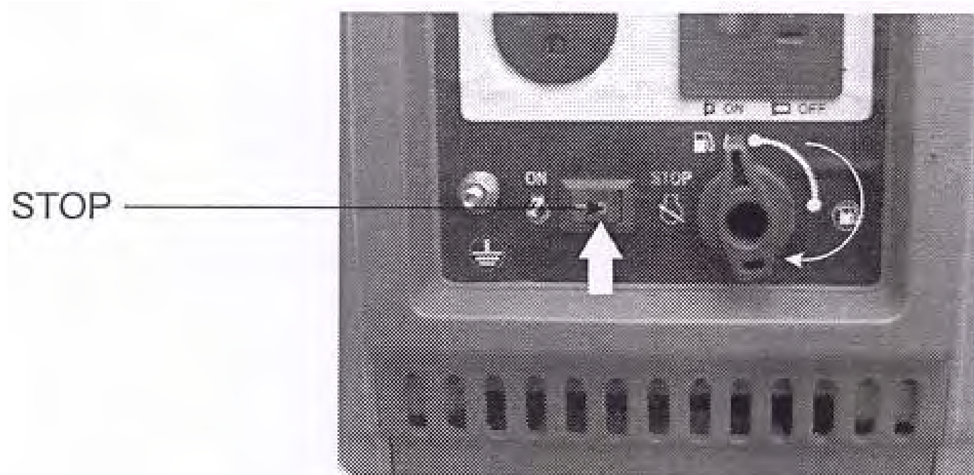
6. COUPER LE MOTEUR

En cas d'urgence, pour arrêter le moteur, vous pouvez tourner l'interrupteur du moteur sur OFF.

DANS LES CAS NORMAUX:
1. Coupez les interrupteurs des appareils connectés et retirez la fiche.



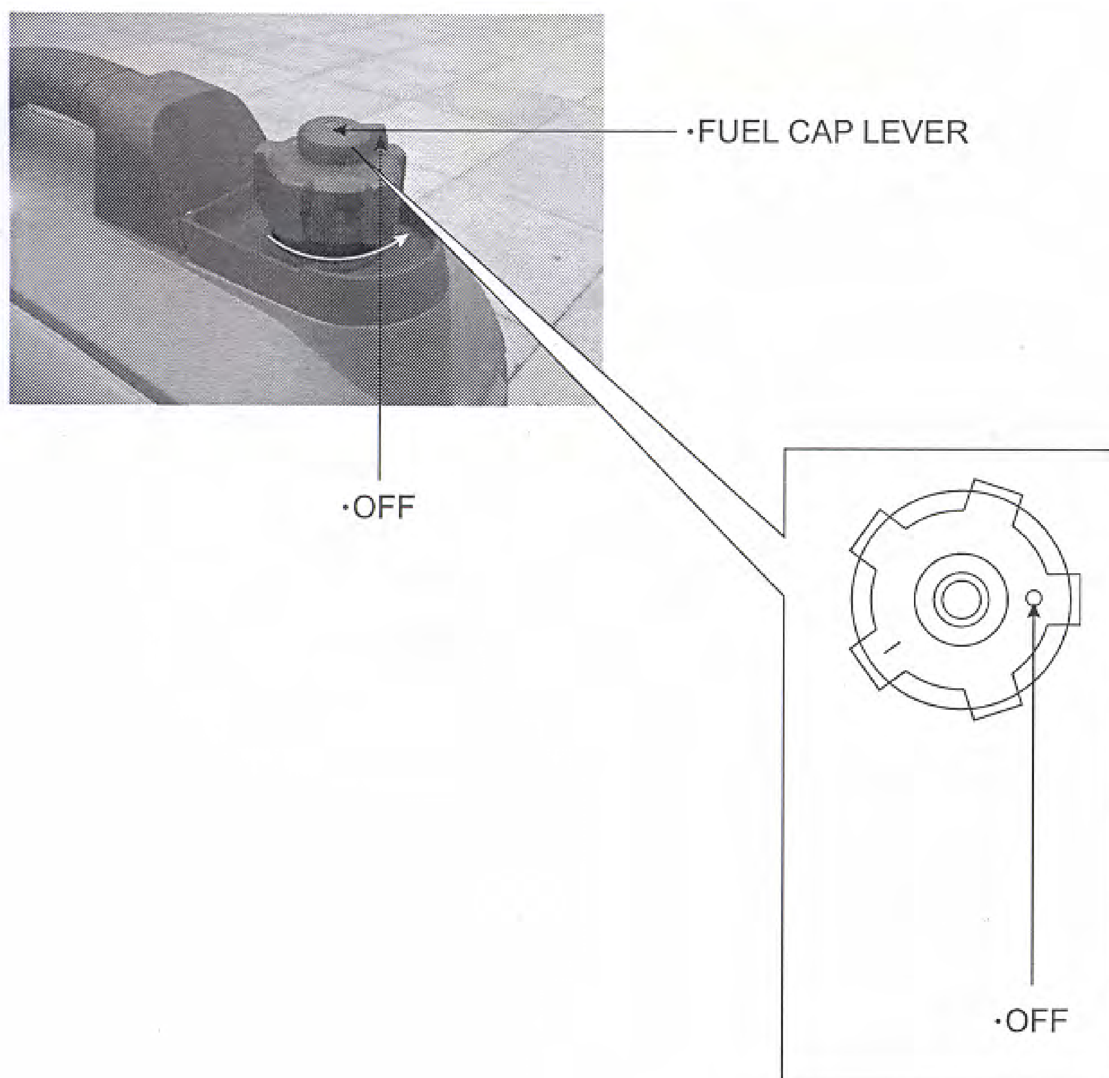
2. Tournez l'interrupteur moteur vers STOP.
   Tournez l'interrupteur d'essence vers OFF.



3. Tournez purgeur du bouchon de réservoir en contresens des aiguilles d’une montre vers OFF.

PRUDENCE

Ne manquez pas d’effectuer ces deux actions ci-dessus avant d’arrêter le générateur, avant de le transporter et avant de l’entreposer.



7. ENTRETIEN

Un entretient régulier de votre générateur se porte garant de son rendement et de sa longévité. Prenez donc soin de lire attentivement les prescriptions d'entretien ci-dessous.

AVERTISSEMENT

- Coupez le moteur avant d'effectuer des travaux d'entretien. Dans certains cas, le moteur doit rester tourner. Vérifiez si l'endroit est suffisamment aéré. Lez gaz d'échappement sont toxiques.

ATTENTION

N'utilisez que des pièces d'origine. D'autres pièces peuvent endommager le générateur.

SCHEMA D'ENTRETIEN

Période normale d'entretien (1)		Quotidien	1 mois ou 10 heures	3 mois ou 50 heures	6 mois ou 100 heures	Annuel ou 300 heures
Huile moteur	Controler	■				
	Remplacer		■		■	
Filtre d'air	Controler	■				
	Nettoyer			■ (2)		
Bougie	Nettoyer-Régler				■	
Collecteur	Nettoyer				■	
Filtre de carburant	Controler				■	
Jeu sur soupape	Controler-régler					■ (3)
Réservoir et tamis	Nettoyer					■ (3)
Conduit de carburant	Controler	Au besoin, remplacer tous les 2 ans (3)				

(1) Période conseillée.
(2) Nettoyer plus souvent lorsque la machine tourne dans un endroit poussiéreux.
(3) A effectuer par un distributeur agrée, sauf si le porpriétaire possède l'outillage spécial ainsi qu'une connaissance technique suffisante.

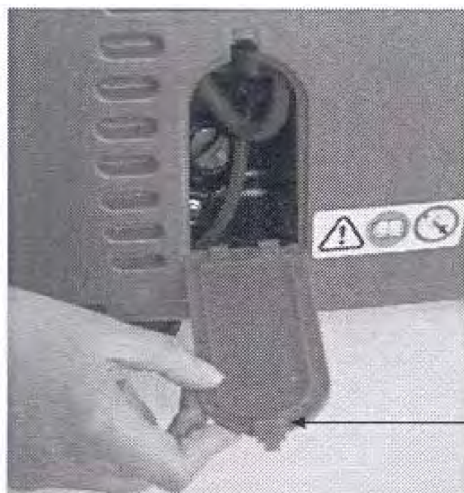
1. VIDANGER L’HUILE

Pour favoriser un vidange rapide et complet, le vidange doit se fair à moteur chaud.

ATTENTION: vérifiez si l’interrupteur moteur ainsi que celui du purgeur d’essence se trouvent en position OFF avant de procéder au vidange d’huile.

1. Dévissez la vis en retirez la coiffe d’entretien de gauche.
2. Retirez le bouchon de remplissage.
3. Vidangez complètement l’huile dans un récipient approprié.
4. Remplissez avec de l’huile appropriée en contrôlant le niveau.
5. Remontez la coiffe et vissez-la.

L’huile du carter: l’huile moteur 0,25 l (multigrade SAE 10W-40)

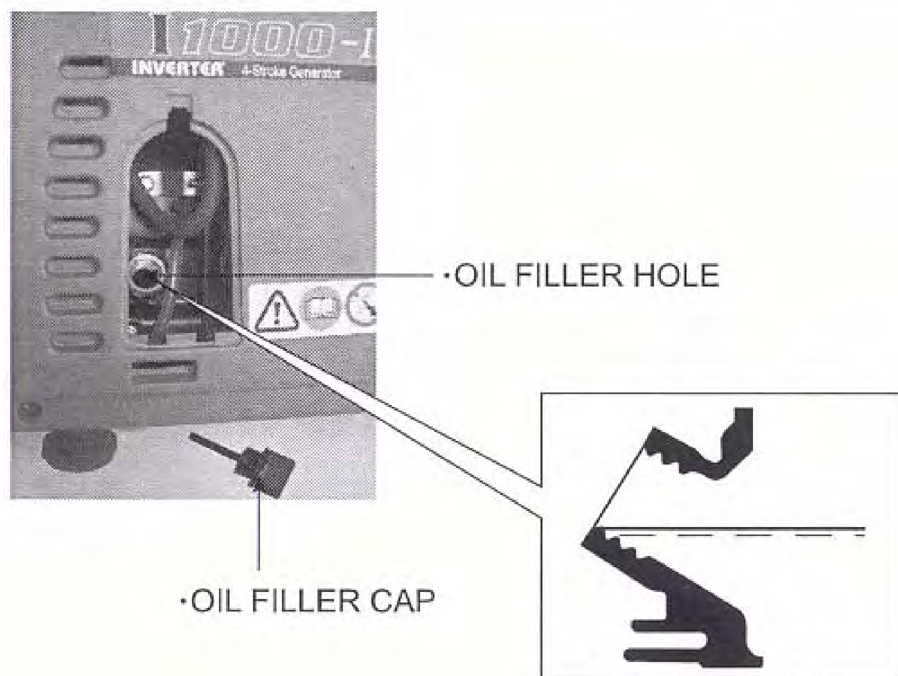




Après avoir vidangé, prenez soin de bien laver vos mains avec de l'eau et du savon.

ATTENTION

- Recyclez l'huile de vidange selon les lois en vigueur. Ne la versez en aucun cas dans les égouts ou par terre!

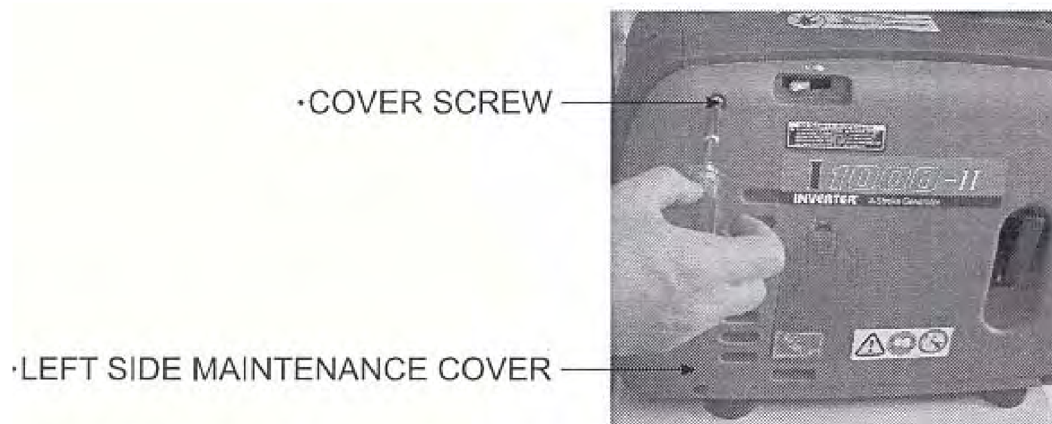


2. FILTRE D'HUILE

Un filtre d'huile sale réduira le passage d'air vers le carburateur, ce qui provoque un mauvais fonctionnement. Nettoyez donc régulièrement le filtre d'air. Faites-le plus souvent lorsque le générateur tourne dans un lieu poussiéreux.

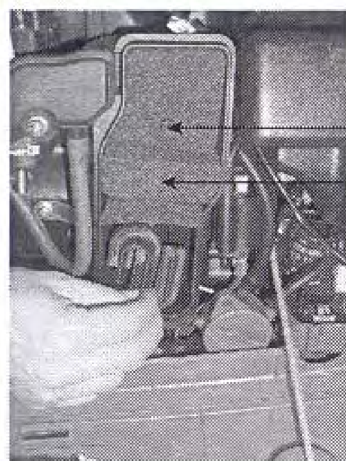
AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas d'essence ni d'autre liquide inflammable pour nettoyer le filtre (danger d'explosion).



1. Dévissez la vis en retirez la coiffe d'entretien de gauche.
2. Enfoncez la languette de retenue et retirez le couvercle du filtre.
3. Lavez l'élément dans un liquide ininflammable et laissez le bien sécher.

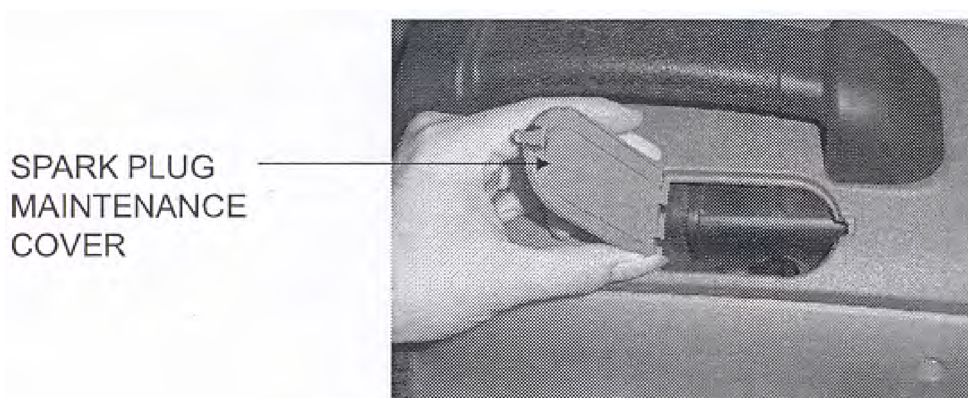
4. Imprégnez l'élément d'huile moteur propre et tordez-le à fond.
5. Remettez l'élément en place, ainsi que son couvercle.
6. Remettez ce dernier en introduisant ses deux extrémités du dessous dans les trous, puis en repoussant la languette de retenue.
7. Remettez le couvercle d'entretien de gauche et revissez-le.





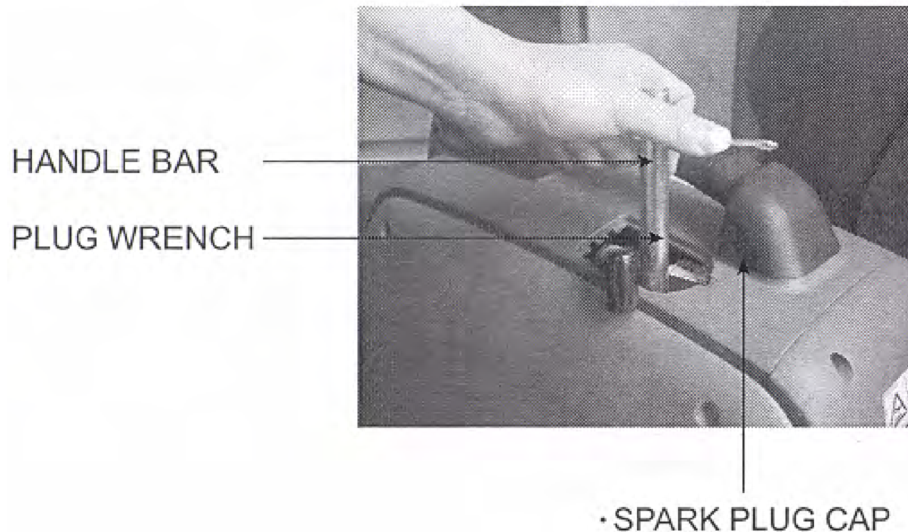
3. BOUGIE
BOUGIE RECOMMANDEE: CR5H88 (NGK).
Pour bien fonctionner, la distance entre électrodes doit être correcte et la bougie doit être bien propre.

- Détachez le couvercle.

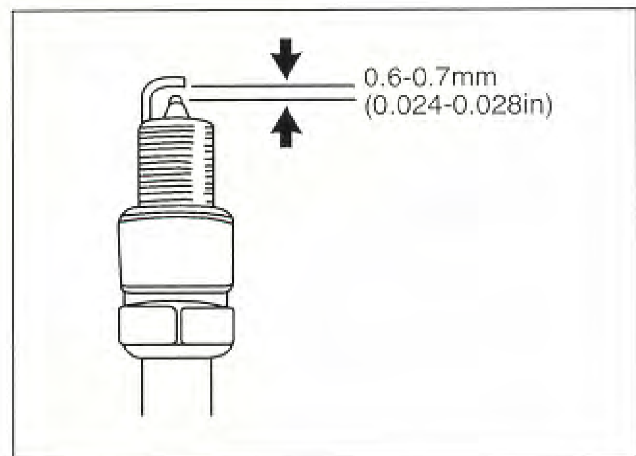


- Retirez le capuchon de connection.

- Décrassez la partie supérieure de la bougie.
- Dévissez-la à l'aide d'une clé à bougie.



- Contrôlez la bougie. Remplacez-la si l'isolant est fêlé ou cassé. Si elle est réutilisable, nettoyez-la à l'aide d'une brosse à fils en métal.
- Mesurez la distance entre électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur.
- La distance doit comporter de 0.6 à 0.7 mm. Au besoin, rectifiez cette distance en pliant doucement l'électrode.



- Revissez doucement la bougie des doigts sans abîmer le filet.
- Ensuite, serrez la bougie d'un quart de tour à l'aide d'une clé pour comprimer la bague d'étanchéité.
- Pour une bougie neuve, un quart ou un huitième de tour suffit.
- Enfoncez profondément le capuchon de contact.
- Remettez le couvercle.

PRUDENCE

- La bougie doit être fermement serrée. Une bougie mal serrée risque de surchauffer, provoquant ainsi des dégâts à la culasse moteur.
- N'utilisez jamais de bougie avec un degré thermique erroné.

4. COLLECTEUR/ECHAPPEMENT

AVERTISSEMENT: Lorsqu’un générateur a tourné, l’échappement devient extrêmement chaud. Laissez-le refroidir avant de continuer.

ATTENTION: pour assurer l’efficacité du collecteur, il doit être contrôlé et nettoyé toutes les 100 heures.

- Décarbonisez le collecteur à l’aide d’une brosse métallique.
- Contrôlez le pot d’échappement et remplacez-le si nécessaire.

8. TRANSPORT/RANGEMENT

Afin d’éviter une perte de carburant pendant le transport ou pendant le stockage, il faut poser le moteur bien droit avec l’interrupteur moteur en position OFF. Fermez le purgeur du bouchon du réservoir en tournant dans le sens inverse d’une montre (position OFF).

AVERTISSEMENT:
Pendant le transport, il faut tenir compte des points suivants:

- Vérifiez s’il n’y a pas trop d’essence dans le réservoir (il ne peut pas se trouver d’essence dans l’ouverture de remplissage).
- Ne laissez pas tourner le générateur sur un véhicule, mais sur un sol ferme et dans un endroit bien ventilé.
- Lorsque vous le mettez dans un véhicule, faites attention de ne pas le mettre sous les rayons de soleil directs. Après quelques heures, la température élevée provoquera des vapeurs d’essence pouvant causer une déflagration.
- Lorsque vous transportez le générateur, ne roulez pas pendant trop longtemps sur une chaussée cahoteuse. Au besoin, videz le réservoir.

Lorsque vous entreposez le groupe pendant longtemps, respectez les points suivants:

1. L’entrepot doit être sec et dépoussiéré.
2. Videz le réservoir d’essence.

AVERTISSEMENT: Dans certaines circonstances, l’essence devient extrêmement inflammable et explosive. Ne fumez pas trop près du générateur et ne vous approchez pas avec du feu ou avec des étincelles.

a. Pour transvaser l’essence du réservoir, utilisez un jerrycan agréé.
b. Tournez l’interrupteur moteur sur ON, dévissez le purgeur du carburateur et transvasez l’essence dans un récipient convenant.
c. Tout en laissant le purgeur dévissé, tirez le bouchon de contact de la bougie et tirez 3 à 4 fois la poignée du lanceur pour vider la pompe à essence.
d. Remettez l’interrupteur moteur sur OFF et revissez fermement le purgeur.
e. Changez l’huile moteur.

f. Dévissez la bougie et versez une cuiller à thé d'huile moteur propre dans le cylindre. Faites tourner quelques tours le moteur à la main pour répandre l'huile et revissez la bougie.
g. Tirez lentement la poignée du lanceur jusqu'à la première résistance. Ce faisant, le piston monte et les soupapes d'entrée et de sortie se ferment.

En rangeant la machine de cette façon, le moteur court peu de chance de rouiller.

9. DONNES TECHNIQUES

Référence	**75019**
Modèle	LB 1000-i inverter
Moteur	1,8 CV/1,3 kW/4-temps/1 cylindre
Cylindrée	54 cc
Compression	8.0:1
Vitesse du moteur	5500 rpm
Refroidissement	par air forcée
Contenu du carter	0,25 litres
Contenu du réservoir du carburant	2,8 litres
Essence	essence sans plomb
Bougie	A7RTC
Niveau sonore (ISO 8528-10)	60 dB(A)
Dimensions (l x w x h)	476 x 248 x 389 mm
Poids	14,5 kg

AC sortie

Voltage	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance de sortie nominale	900 VA
Puissance maximale	1000 VA

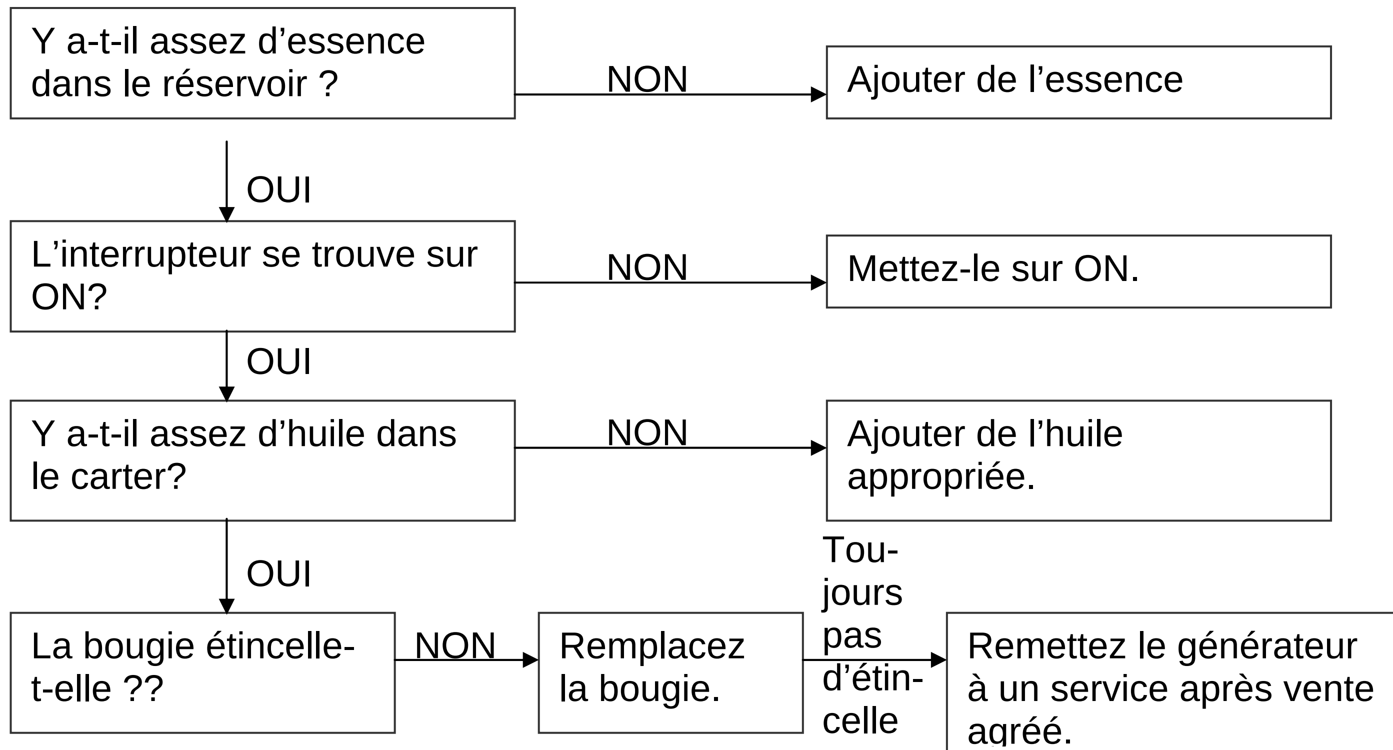
DC sortie

Voltage	12 V
DC courant	8,3 A

Seulement pour charger des batteries de 12 volt pour automobiles.

10. PANNES

La machine ne veut pas démarrer:



AVERTISSEMENT
Contrôlez s'il n'y a pas de flaque d'essence près de la bougie. Il peut prendre feu.

Si le moteur ne veut toujours pas démarrer, remettez le générateur à un service après vente agréé.

Contrôler:

5) Retirer le capuchon et nettoyer la bougie.
6) Dévissez la bougie et pousser le capuchon.
7) Former le contact entre la masse de la bougie et la culasse.
8) Tirer la poignée du lanceur: des étincelles doivent apparaître.

La machine ne marche pas:

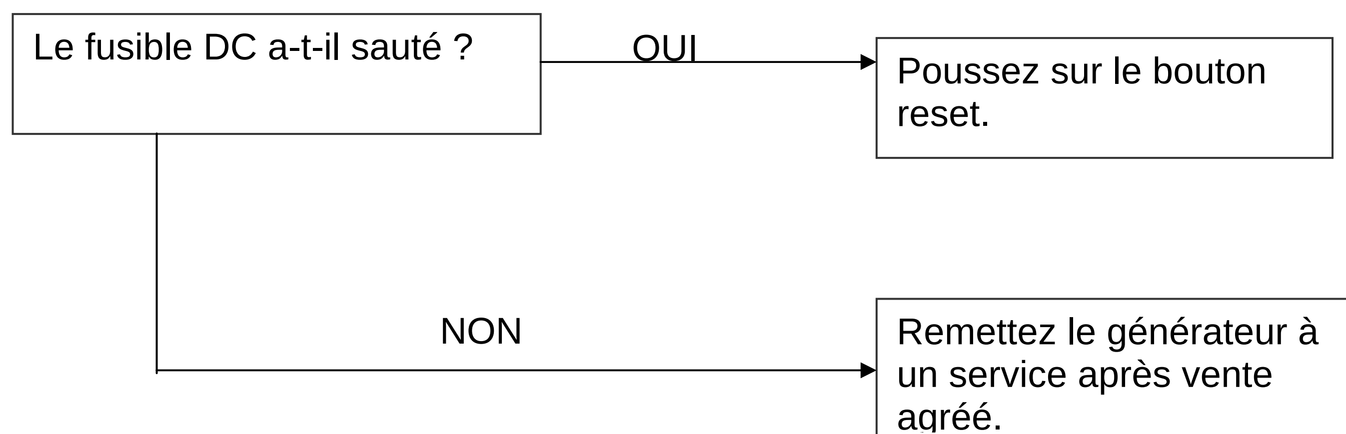
Le témoin vert est-il allumé?

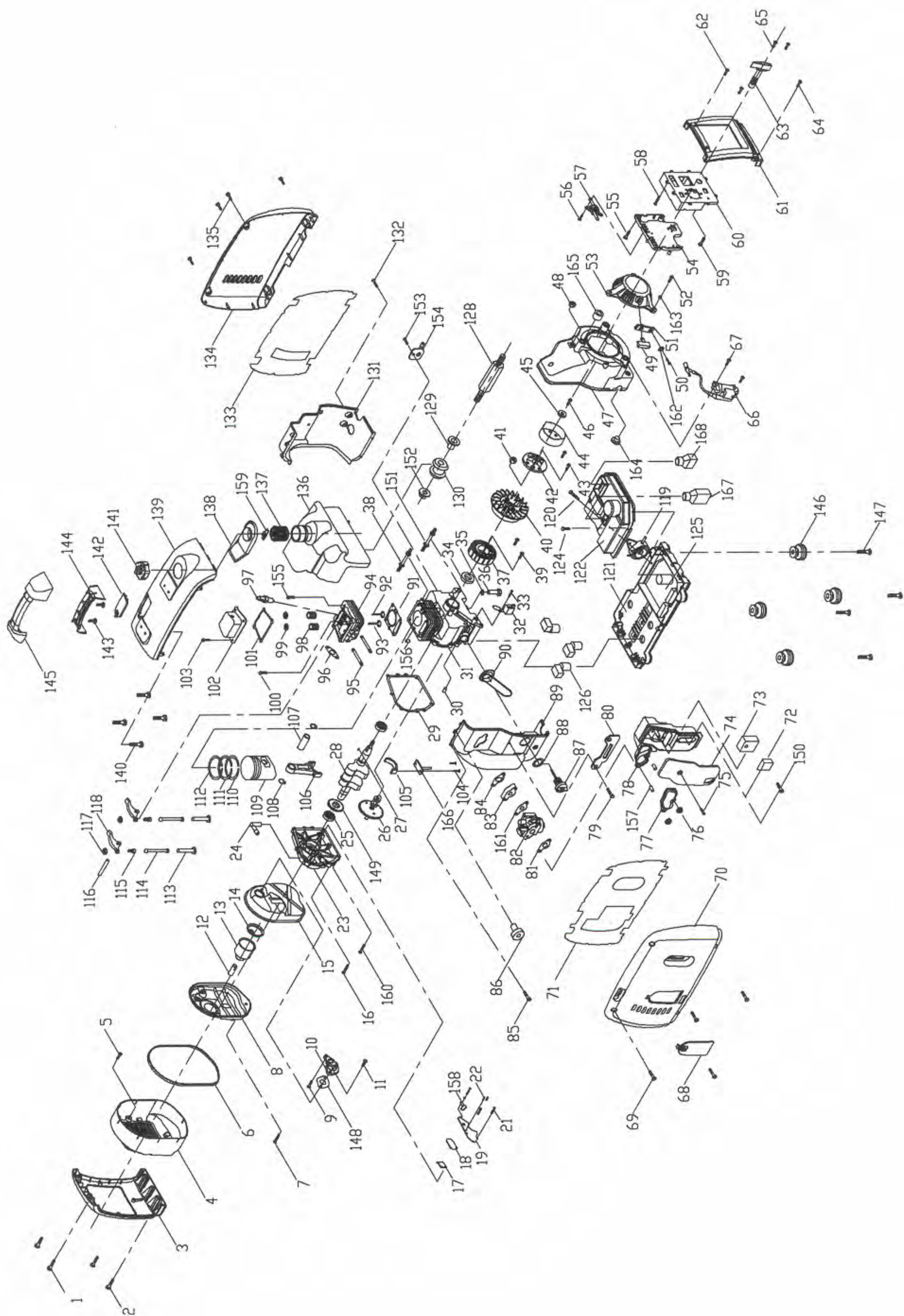
- OUI → Contrôlez le bon fonctionnement de l'appareil ou l'outil électrique.
- NON → Le témoin rouge est-il allumé?
  - NON → Remettez le générateur à un service après vente agréé.
  - OUI → Contrôlez le bon fonctionnement de l'appareil ou l'outil électrique.

Contrôlez le bon fonctionnement de l'appareil ou l'outil électrique.

- NON → Remettez le générateur à un service après vente agréé.
- OUI →
  - Remplacez ou réparez l'appareil électrique.
  - Remettez le générateur à un service après vente agréé.

Pas de courant sur la prise de contact DC:





1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
124
125
126
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168


Load
UP

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS



Artikel/Artikel/Article/Article ....

Model/Modell/Model/Modèle ....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série ....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat ....

Handtekening verkoper Signatur Verkaufer Seller's signature Signature du vendeur	Firmastempel verkoper Firmenstempel Verkaufer Firmstamp seller Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine/der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom : ....

Adres/Adresse/Address/Adresse : ....

Plaats/Ort/Place/Ville : ....

Land/Land/Country/Pays : ....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon.

Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (geldt alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn.

Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a twelve month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm². This only applies to 230 volts.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre.

On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégáts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégáts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

EG-verklaring van overeenstemming
Wij, Load Up, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

Generatoren 75019

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen : **EN 60335-1 en EN 60335-2-29** en de richtlijnen : **de EMC richtlijn 89/336/EG, de CE marking richtlijn 93/68/EG, de richtlijn 72/23/EG en de richtlijn 2000/14/EG**
Nederland, Leeuwarden, 16 februari 2007

EG-Konformitätserklärung
Wir, Load Up, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

Generatore 75019

auf das sich diese Erklärung bezieht mit den Normen **EN 60335-1 und EN 60335-2-29** übereinstimmen und den Richtlinien: **EMC Richtlinie 89/336/EC, Richtlinie CE marking 93/68/EC, der Richtlinie 72/23/EC und der Richtlinie 2000/14/EC**
Niederlande, Leeuwarden, den 16. Februar 2007

EC-declaration of conformity
We, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

Generators 75019

to which this declaration refers, comply with the norms **EN 60335-1 and EN 60335-2-29** and the directives: **EMC directive 89/336/EC, CE marking directive 93/68/EC, the directive 72/23/EC and the directive 2000/14/EC**
The Netherlands, Leeuwarden, 16th February 2007

Déclaration CE de conformité
Nous, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

Générateurs 75019

auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes **EN 60335-1 et EN 60335-2-29** et aux directives: **la directive EMC 89/336/EC, la directive CE marking 93/68/EC, la directive 72/23/EC et la directive 2000/14/EC**
Pays Bas, Leeuwarden, le 16 février 2007



E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

Handleiding
Manuel d'instructions

Versie 04.2007

GENERATOREN
GENERATEURS

